

- Ⓢ **Bruksanvisning**
Bords-, kap- och geringssåg
- Ⓕ **Käyttöohje**
Pöytä-, katkaisu- ja jiirisaha
- Ⓓ
Ⓝ **Betjeningsvejledning**
for bord,- kap- og geringssav

Einhell®

3

CE

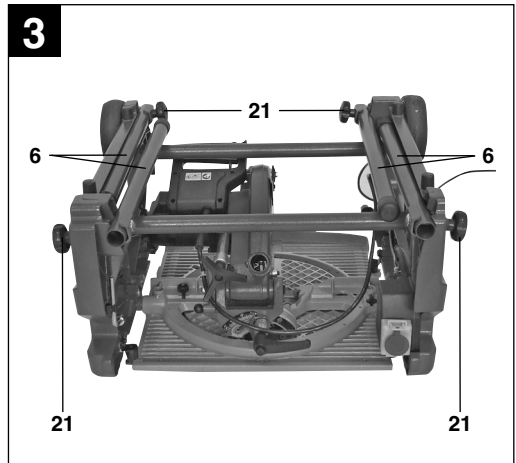
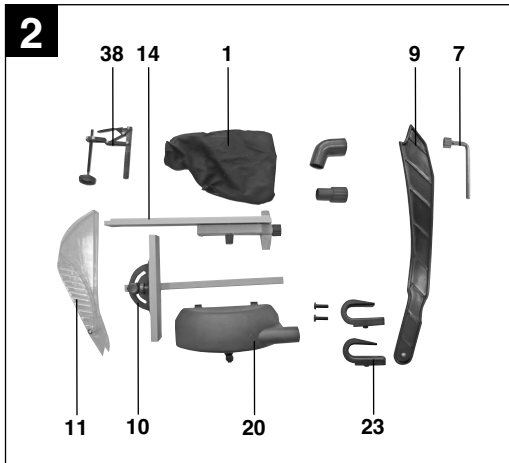
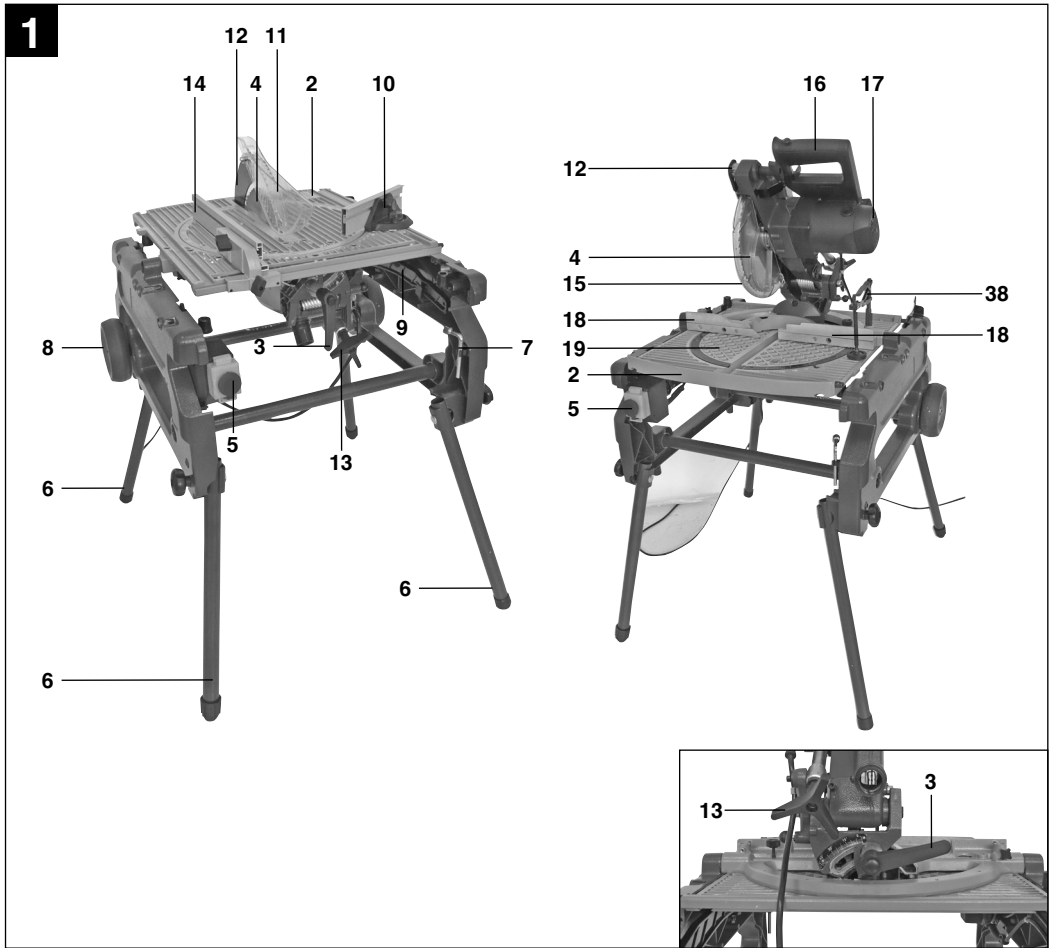
Art.-Nr.: 43.072.20

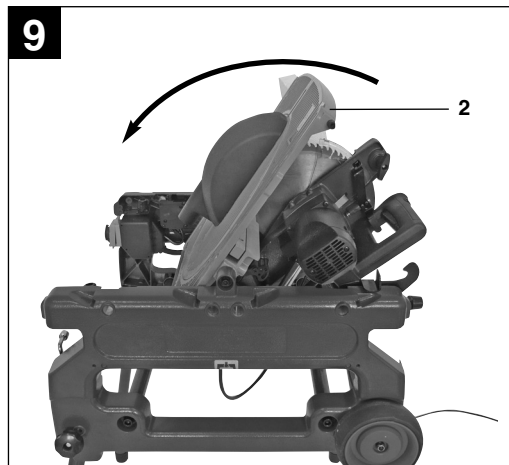
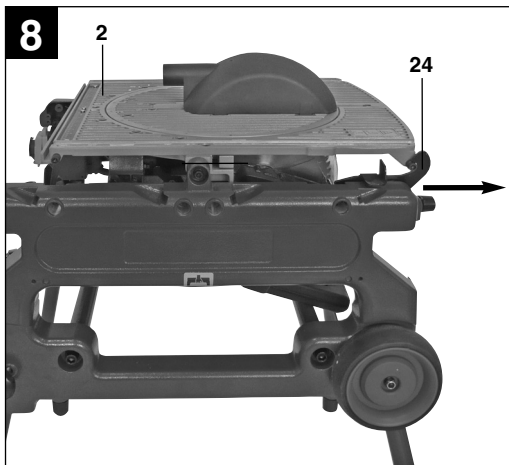
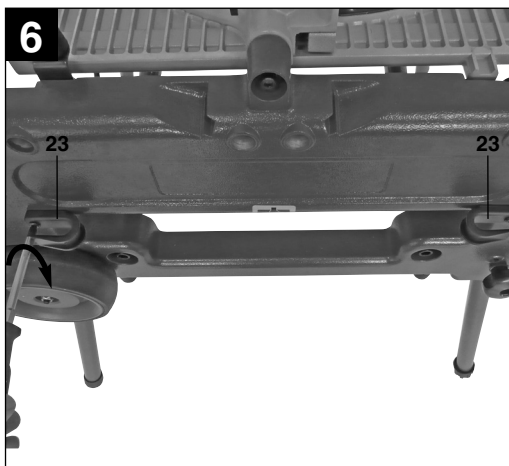
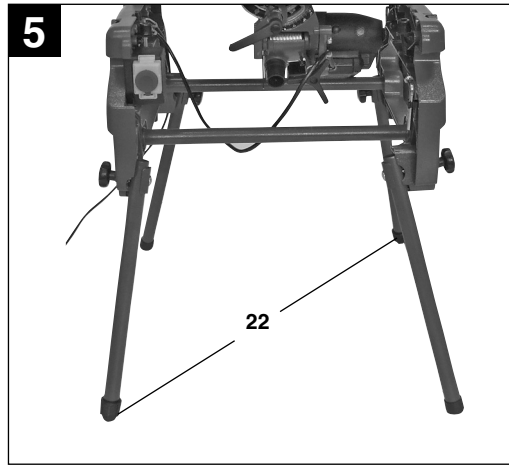
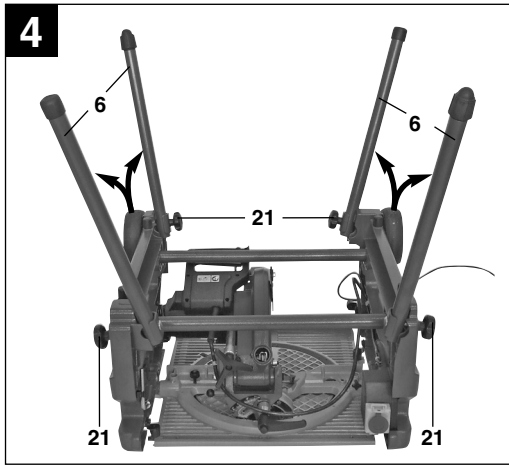
I.-Nr.: 01018

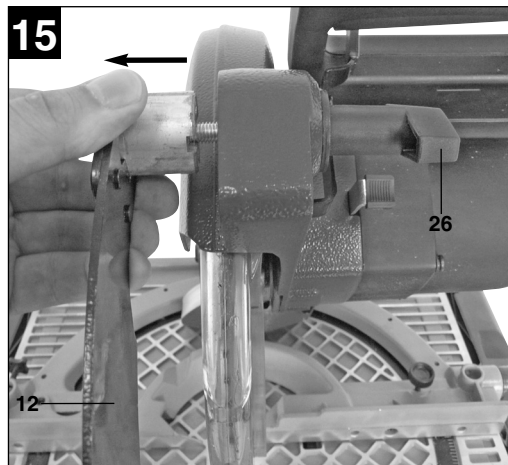
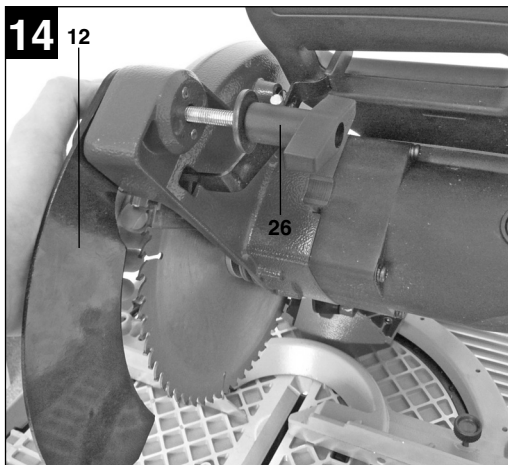
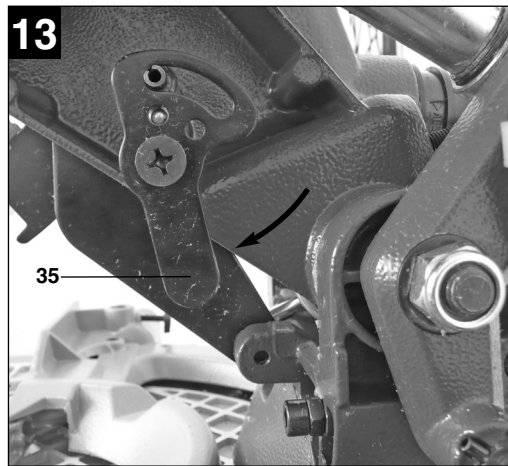
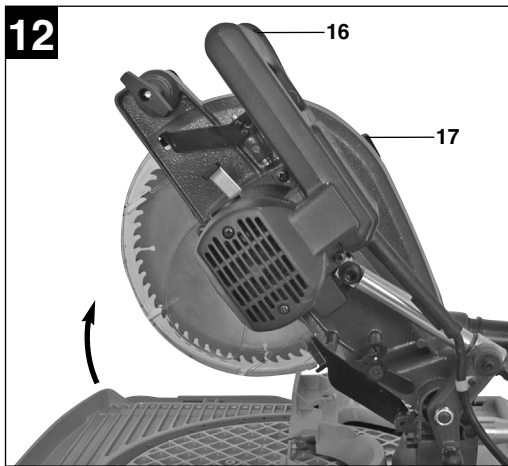
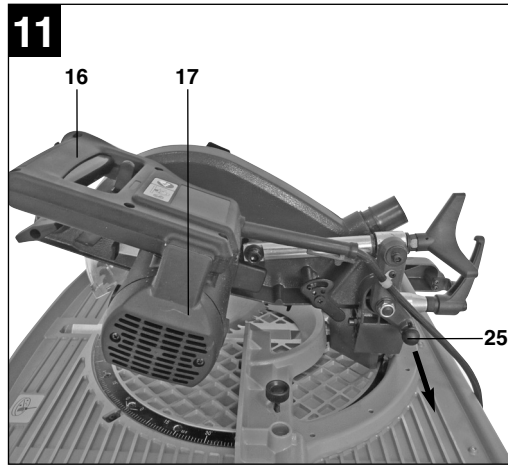
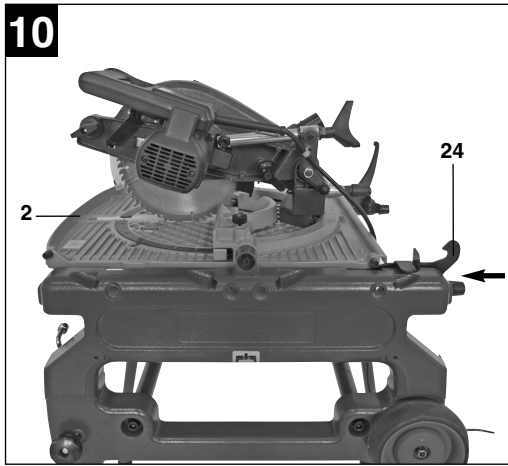
RT-FF 1825 U

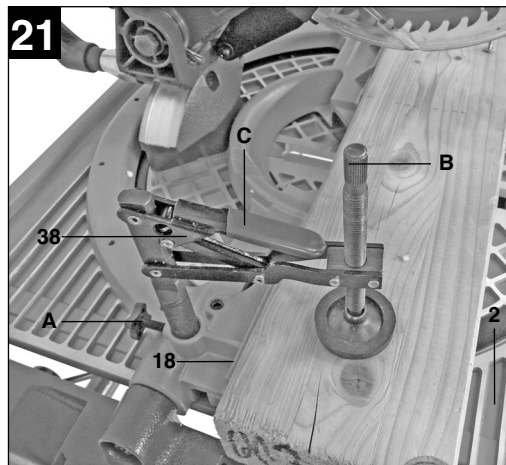
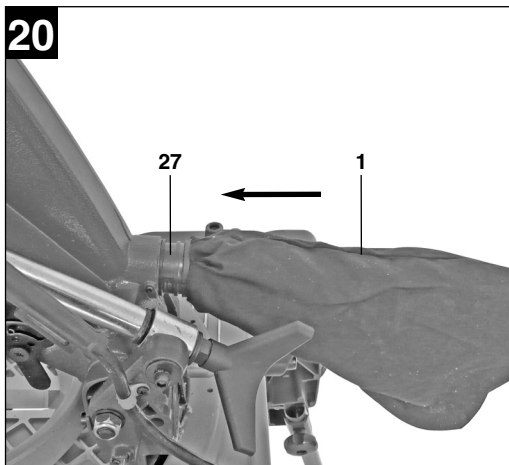
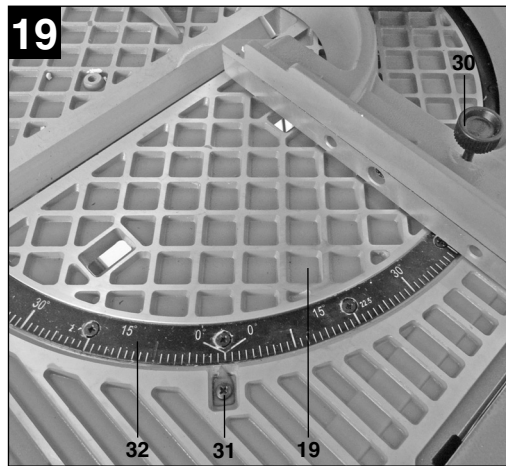
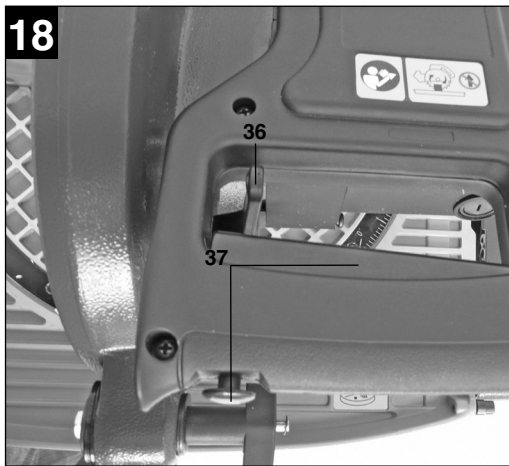
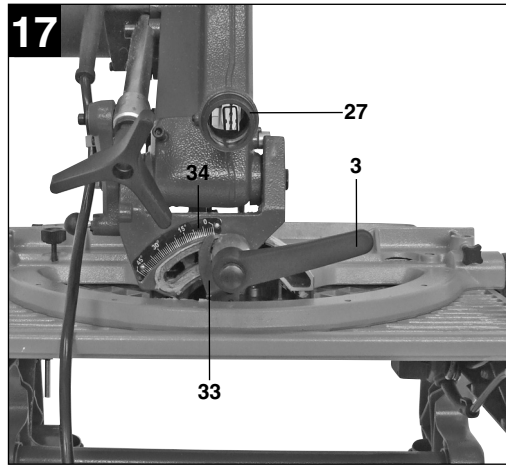
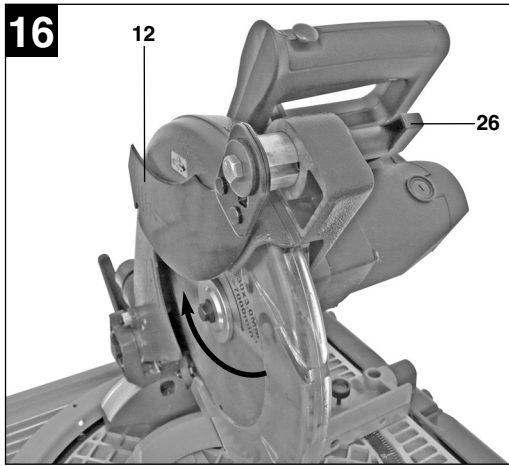


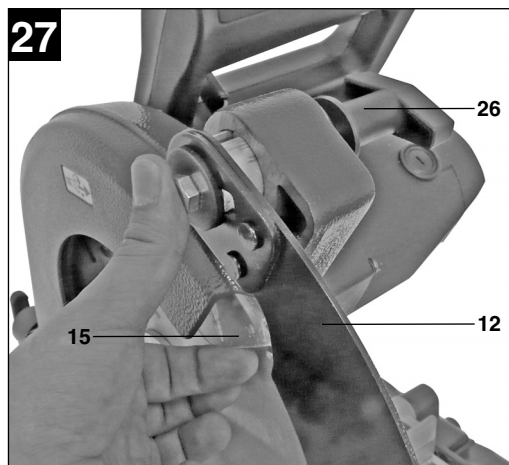
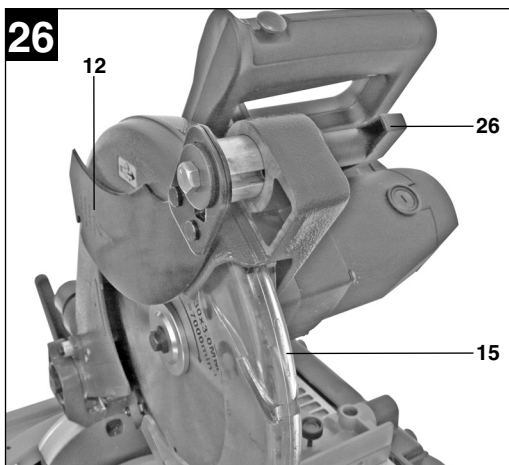
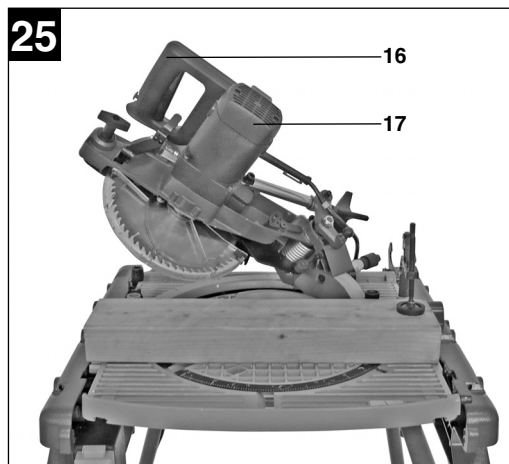
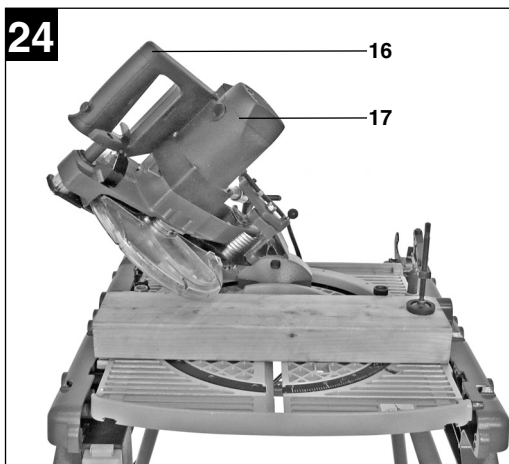
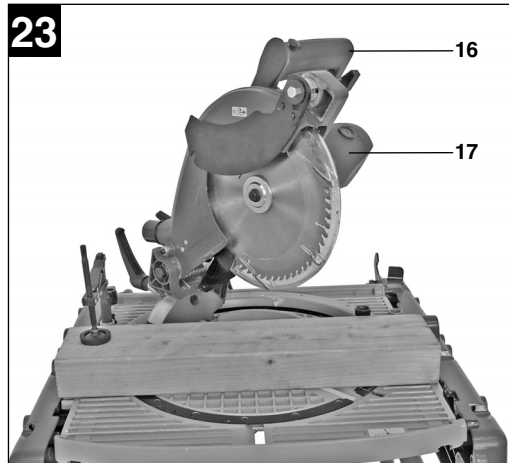
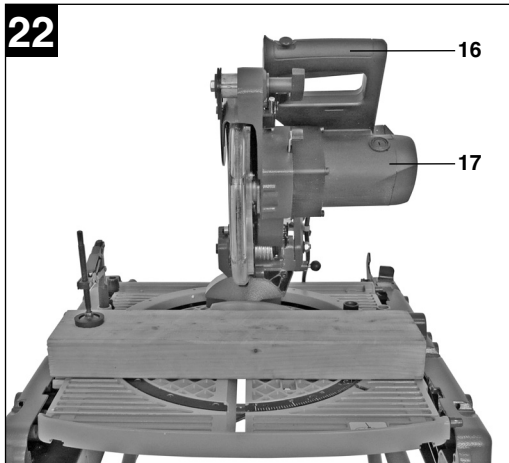
- ⑤ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- ⑤ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- ⓀⓃ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.

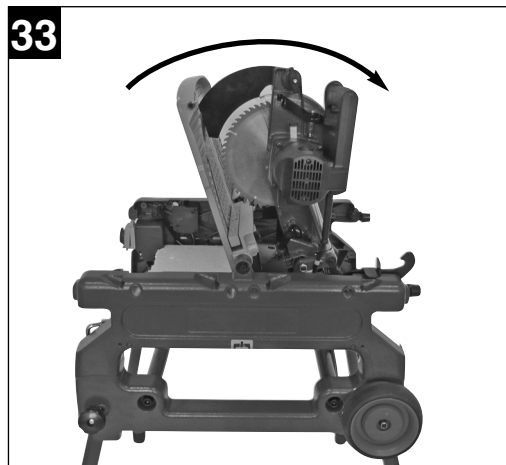
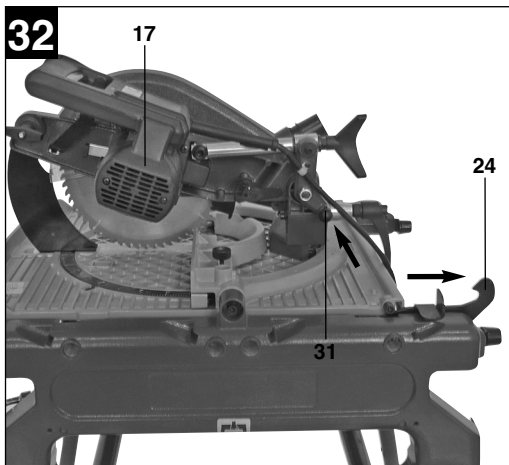
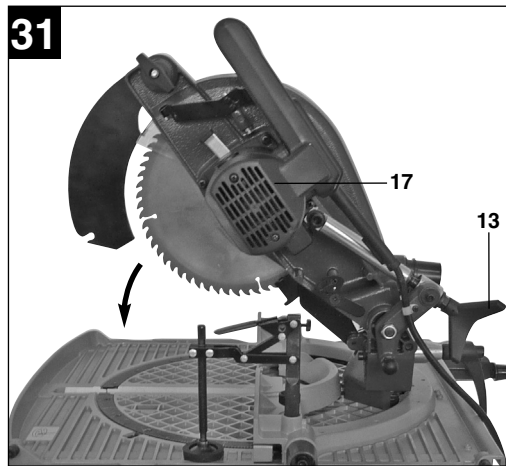
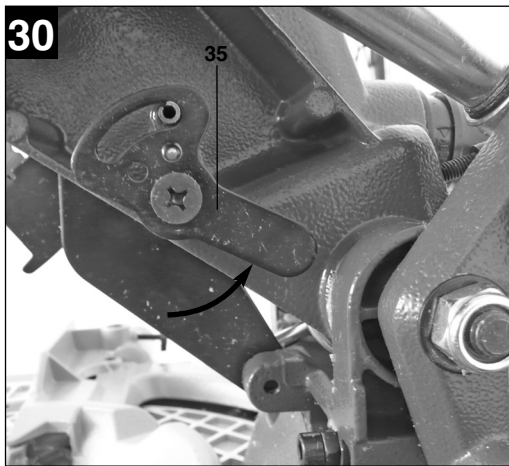
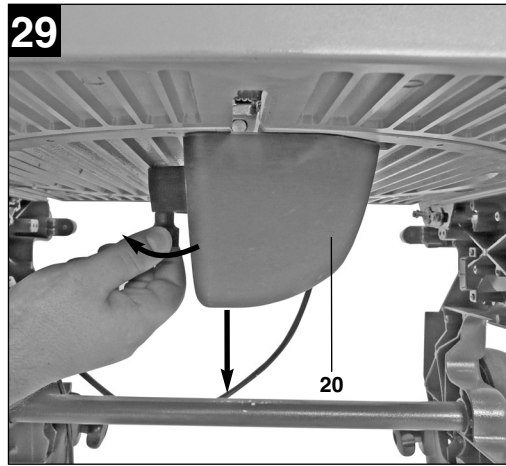
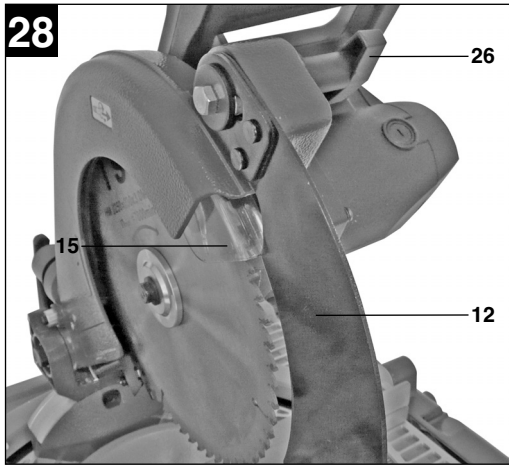


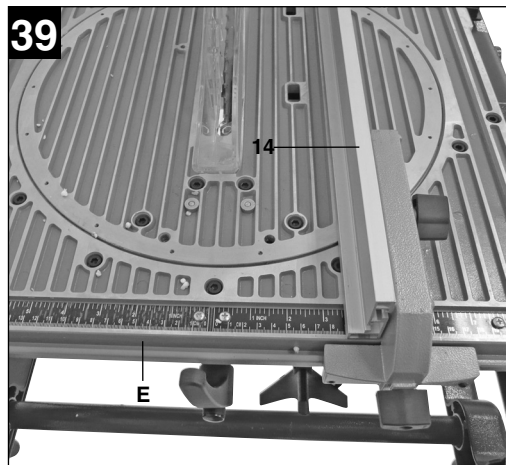
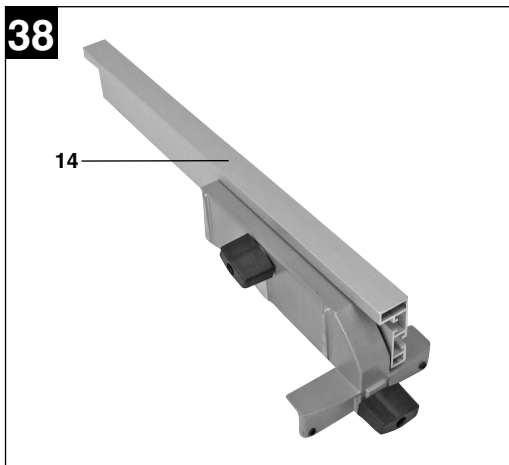
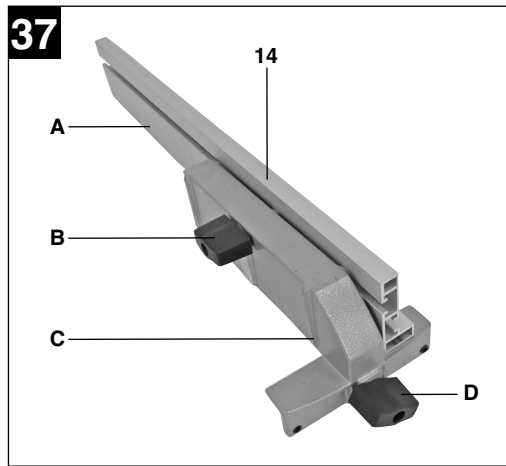
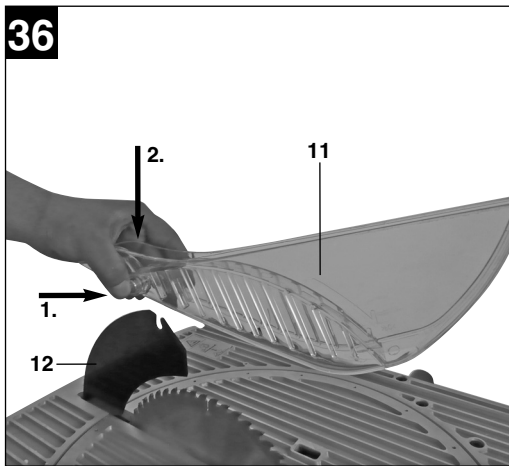
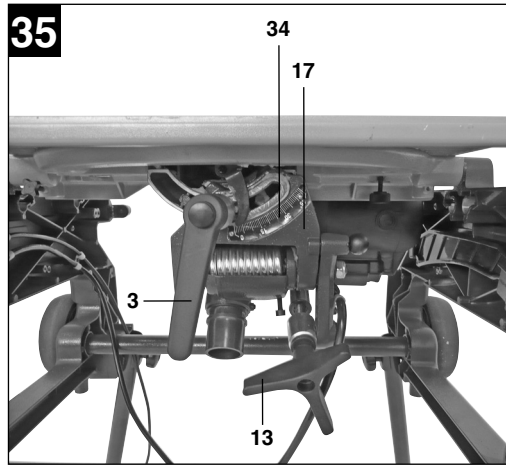
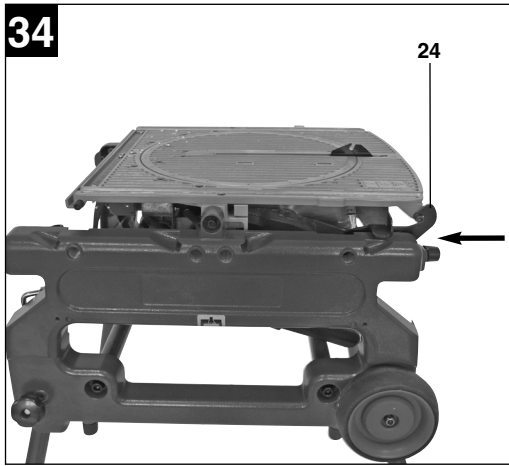


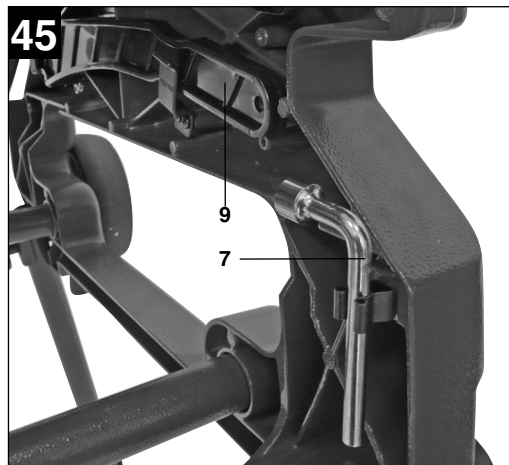
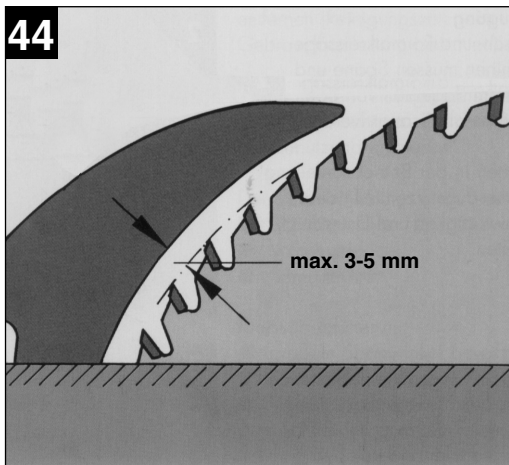
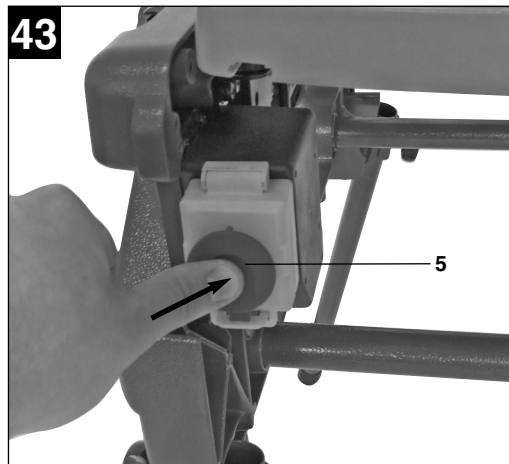
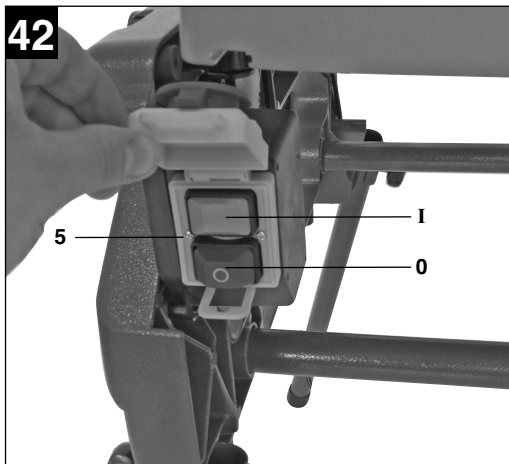
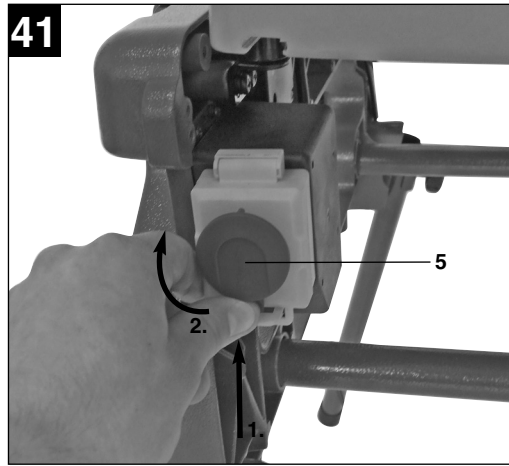
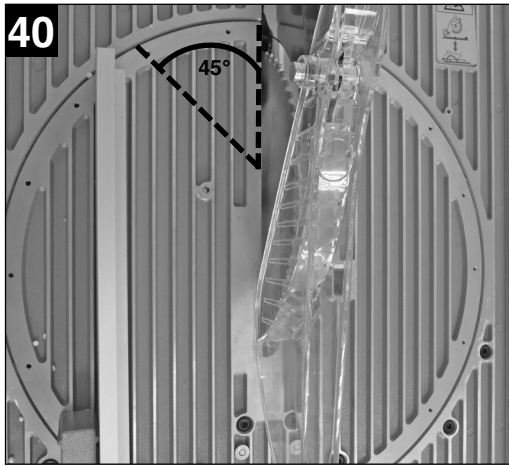


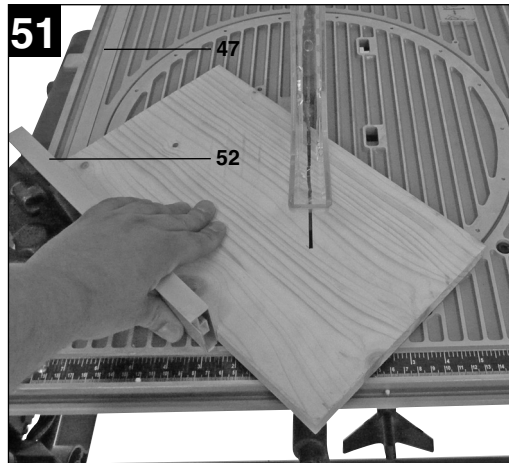
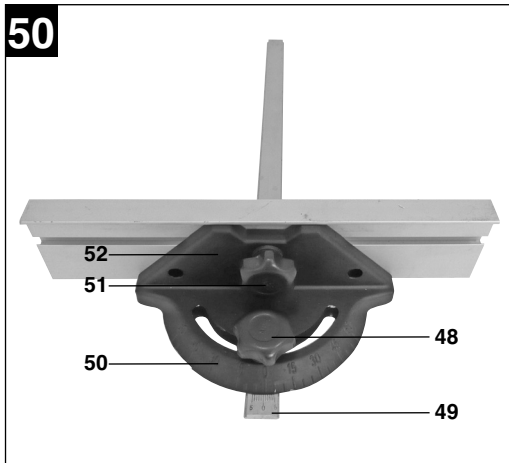
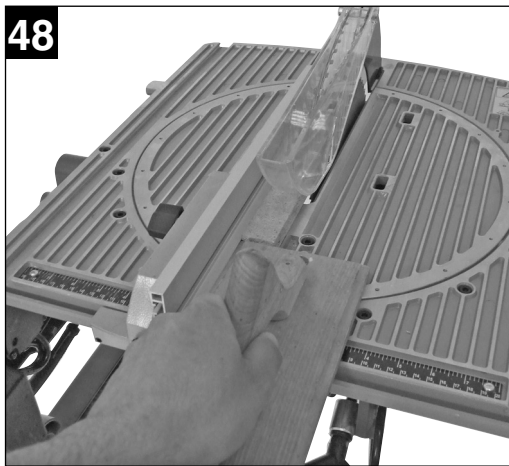
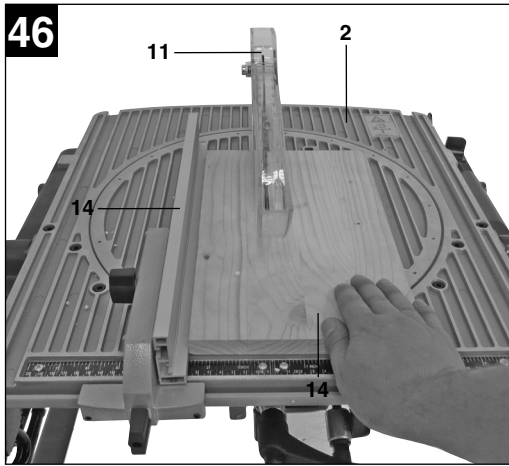


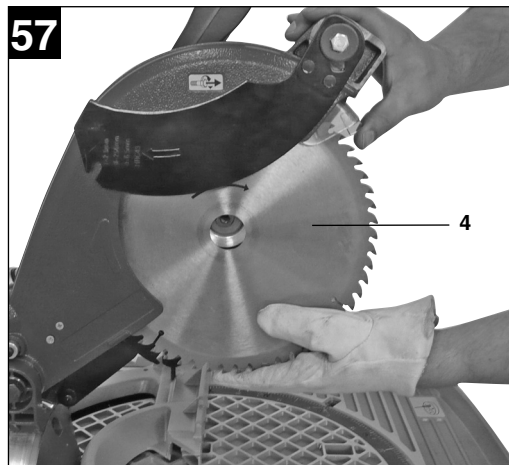
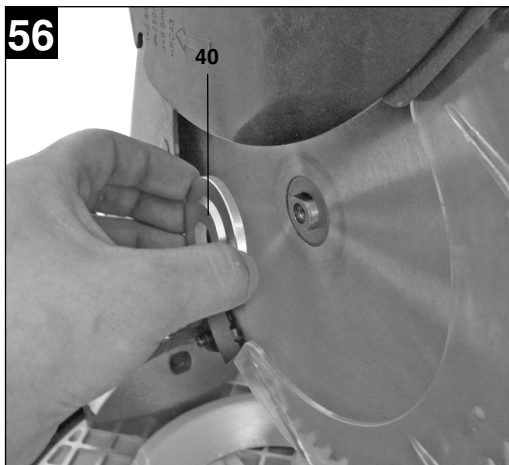
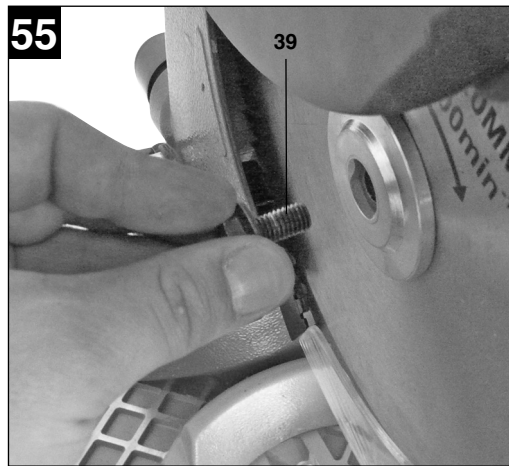
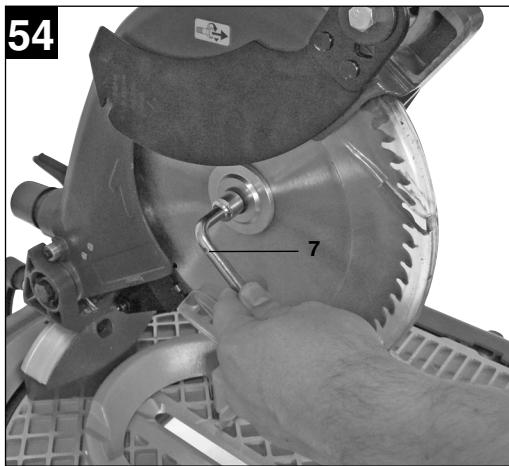
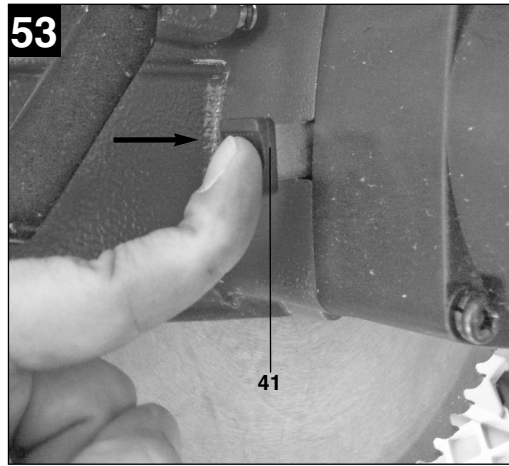
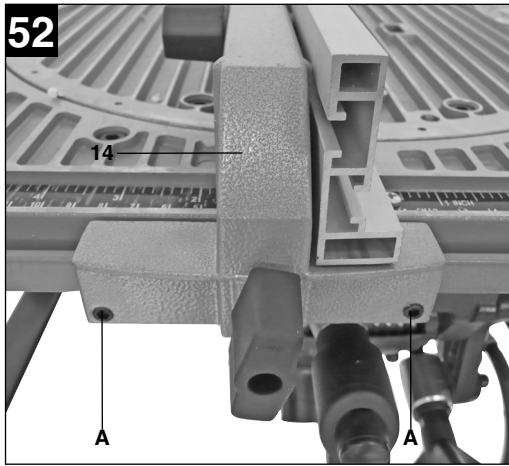












⚠ Obs!

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning (bild 1 – 2)

1. Dammsäck
2. Sågbord
3. Handtag för lutningsinställning
4. Sågklinga
5. Strömbrytare
6. Infällbart underställ
7. Fast nyckel
8. Transporthjul

Som bordscirkelsåg

9. Påskjutare
10. Vinkelanslag
11. Skydd till sågklinga
12. Klyvkniv
13. Räfflad skruv för såghöjd
14. Klyvanhåll

Som kap-/geringsåg

15. Skydd till sågklinga
16. Handtag
17. Maskinens överdel
18. Anslagslister
19. Vridbart sågbord
20. Spånlåda

2. Ändamålsenlig användning

När bords-, kap- och geringsågen är inställd som bordscirkelsåg kan den användas till längs- och tvärsågning (endast med geringsanhåll) av olika slags virke med hänsyn till maskinens storlek. Rundvirke av olika slag får inte sågas.

Om kap- och geringsågning har ställts in kan maskinen användas till att såga virke och plast med hänsyn till maskinens storlek. Sågen är inte avsedd för sågning av ved. Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

3. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i bifogat häfte.

⚠ VARNING!**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**4. Bulleremissionsvärden**

Bullernivån från denna såg är uppmätt enl. DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 bilaga A; 2/95. Bullernivån vid arbetsplatsen kan överskrida 85 dB (A). I detta fall är buller-dämpande åtgärder vid arbetsplatsen erforderliga. (Bär hörselskydd!)

	Tomgång
Ljudtrycksnivå L_{pA}	91,9 dB
Ljudeffektsnivå L_{WA}	104,9 dB

"De angivna värdena är emissionsvärden och måste därför inte tvunget samtidigt motsvara säkra arbetsplatsvärden. Även om ett samband föreligger mellan emissions- och immisions-nivåer, kan man inte med hjälp av dessa avgöra om ytterligare försiktighetsåtgärder är nödvändiga eller ej. Faktorer som inverkar på immisions-nivån vid arbetsplatsen omfattar bl.a. vilken varaktighet som bullerinverkan har, arbets-utrymmets konstruktion, andra bullerkällor etc., t.ex. antal maskiner och andra arbetsförlopp i omgivningen. Tillförlitliga arbetsplatsvärden kan dessutom variera från land till land. Denna information skall dock ge användaren

S

möjlighet att uppskatta vilka faror och risker som föreligger.”

5. Tekniska data

Växelströmsmotor	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1 800 W
Tomgångsvarvtal n_0	4 200 min ⁻¹
Sågklinga av hårdmetall	Ø 250 x Ø 30 x 3,0 mm
Antal tänder	60
Vikt	35 kg
Anslutningsstos för utsugning	Ø 36 mm

Som kap- och geringssåg

Svängningsområde	max. 45° åt vänster
Geringssågning	+45° / 0° / -45°
Sågbredd vid 90°	65 x 155 / 23 x 200 mm
Sågbredd vid 45°	
(vridbart sågbord)	65 x 105 / 23 x 150 mm
Sågbredd vid 45° (lutning)	40 x 155 mm
Sågbredd vid 2 x 45°	
(dubbelgeringssågning)	40 x 105 mm

Som bordscirkelsåg

Bordets storlek	540 x 500 mm
Såghöjd max.	70 mm
Höjdställning	0 - 70 mm steglös
Svängbar sågklinga	0° - 45° åt höger

Driftslag S1: Kontinuerlig drift

Driftslag S6 40 %: Kontinuerlig drift med intermittent belastning (arbetscykel 10 min). För att undvika att motorn värms upp till otillåtet höga temperaturer, får motorn köra med angiven nominell effekt 40 % av arbetscykeln, och därefter 60 % av arbetscykeln utan belastning.

6. Före användning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla inställnings-, ombyggnads- och monteringsarbeten.

- Maskinen måste ställas upp stabilt.
- Innan maskinen tas i drift måste alla skydd och säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.
- Sågklingan måste kunna rotera fritt.
- Var uppmärksam på främmande föremål, t ex spik eller skruv, om virket som ska sågas redan

har bearbetats.

- Innan du slår på strömbrytaren, kontrollera att sågklingan är rätt monterad och att de rörliga delarna inte klämmer.
- Innan du ansluter maskinen, övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

6.1 Ställa upp och transportera maskinen (bild 3 - 6)

1. Lyft upp maskinen ur förpackningen och lägg den med sågbordet (2) nedåt på ett jämnt underlag (bild 3).
2. Fäll ut understället (6). Lossa på räffelmutterarna (21), fäll ut stativbenen (6) och skruva fast med räffelmutterarna (21) (bild 4).
3. Vrid runt maskinen och ställ den på understället (6). Om golvet är ojämnt kan maskinen ändå placeras säkert med hjälp av de båda justerbara benen (22) (bild 5).
4. Skruva fast de båda kabelkrokarna (23) på vänster maskinsida (bild 6).
5. När maskinen ska transporteras kan endast de främre benen (6) fällas ut. Maskinen kan därefter transporteras som en skottkärra. Benen (6) fungerar som handtag.

7. Användning

7.1 Kap- och geringssåg

7.1.1 Ombyggnad för användning som kap- och geringssåg

1. Sågen är inställd som bordscirkelsåg.
2. Vid behov måste vinkel- resp. klyvanhållet (se 7.2.2) samt skyddet till sågklingan (se 7.2.1/11) demonteras.
3. Vrid den räfflade skruven (bild 1/pos. 13) ända åt höger för att ställa sågklingan i sin lägsta position.
4. Montera spånlådan (20). Häng först in lådan i de båda tungorna, och fäst sedan vid sågbordet (2) med skruven (bild 7).
5. Tryck ned spaken (bild 8/pos. 24) och sväng runt sågen försiktigt (bild 8 - 10).

Varning! När du svänger runt sågbordet finns det risk för att du klämmer händer och fingrar! Rör endast vid sågbordets fram- och bakkant när det svängs runt. Grip inte in mellan sågbord och sidodelar. Håll alltid fast bordet ordentligt när det svängs runt. Kontrollera att spaken snäpper in säkert efter att bordet har svängts runt och att sågbordet har spärrats.

6. Tryck ned maskinens överdel (17) med handtaget (bild 1/pos. 16). Dra ut spärrstiftet (bild 16/pos.

25) för höjdställningen och vrid runt med 90° åt höger.

Varning! På grund av returfjädrna slår maskinen upp automatiskt. Släpp därför inte handtaget (bild 1/pos. 16) utan höj maskinens överdel (17) långsamt och med svagt mottryck.

7. Fäll ut begränsningsarmen för kapsågning (35) (bild 13).
8. Lossa ev. på fästmuttern (26) för klyvkniven (12), sväng upp klyvkniven och dra åt fästmuttern igen (bild 14 - 16).
9. Anslut en lämplig spånsug till anslutningsstosen (bild 17/pos. 27) eller montera dammsäcken (1) som medföljer maskinen (bild 20). Den bifogade adaptern av plast kan användas för anslutning till en spånsug.

Kontrollera efter varje ombyggnad att sågklingan (4) roterar fritt i alla inställbara lägen.

7.1.2 Säkerhetsanordningar på kap- och geringssågen

1. Skydd till sågklinga samt nedsänkningsspärr (bild 1/pos. 15)

Skyddet till sågklingan skyddar användaren mot att röra vid sågklingan samt mot spån som kan slungas ut. Skyddet måste alltid gå tillbaka automatiskt till utgångsläget. Om maskinens överdel (17) befinner sig i det övre läget måste sågklingan vara skyddad på alla sidor. Tryck reglaget (36) åt vänster för att öppna skyddet till sågklingan (15) och lossa nedsänkningsspärr (bild 18).

2. Tvåpunktsbrytare (bild 18/pos. 37)

Maskinen är utrustad med en tvåpunktsbrytare (37) som ska skydda mot oavsiktlig inkoppling. För att slå på sågen, tryck först in spärrknoppen och därefter brytaren. Släpp säkringsknoppen och brytaren om du vill slå ifrån sågen.

3. Spännanordning (bild 21/pos. 38)

Maskinen är utrustad med en spännanordning (38) för arbetsstycket. Arbetsstycket som ska bearbetas måste alltid spännas fast med spännanordningen (38) på sågbordet (2) innan det sågas. Montera spännanordningen (38) på vänster eller höger sida av sågbordet (2), beroende på typ av sågning, och spänn sedan fast med skruven (A). Lägg arbetsstycket på sågbordet (2) och emot anslagslisten (18). Dra åt skruven (B) tills spännanordningen (38) rör vid arbetsstycket. Spänn fast arbetsstycket genom att fälla ned spaken (C). Tack vare snabbspännfunktionen med spaken (C) kan flera arbetsstycken med samma höjd spännas fast snabbt och enkelt efter varandra.

7.1.3 Använda maskinen som kap- och geringssåg

A. Kapsågning 0° och vridbart sågbord 0° (bild 22)

- Spänn fast arbetsstycket, slå på sågen och lossa på nedsänkningsspärr (se punkt 7.1.2).
- Efter att du har slagit på sågen, vänta tills sågklingan (4) har nått sitt maximala varvtal innan du börjar såga.
- För maskinens överdel (17) likformigt och med svagt tryck genom arbetsstycket.
- Släpp upp maskinens överdel till det övre viloläget efter att du har sågat färdigt. Slå ifrån strömbrytaren.

Varning! På grund av returfjädrna slår maskinen upp automatiskt. Släpp därför inte handtaget (bild 23/pos. 16) efter sågningen utan höj maskinens överdel (17) långsamt och med svagt mottryck.

B. Kapsågning 0° och vridbart sågbord 0° - 45° (bild 1,19,23)

När maskinen är inställd som kap- och geringssåg kan snedsågning utföras åt vänster och höger med 0° - 45°.

- Regla upp på sågbordet (19) genom att lossa på fixeringskruven (30).
- Ställ sågbordet på önskat vinkelmått med handtaget (16), dvs. visaren (31) måste stå på önskat vinkelmått på skalan (32). Sågen har förinställda vinkellägen vid -45° / -30° / -22,5° / -15° / 0° / +15° / +22,5° / +30° och +45°.
- Dra åt fixeringskruven (30) på nytt för att fixera sågbordet (19).
- Såga enligt beskrivningen under punkt A (bild 23).

C. Geringssågning 0° - 45° och vridbart sågbord 0° (bild 1,17,24)

När maskinen är inställd som kap- och geringssåg kan geringssågning utföras åt vänster från 0° till 45°.

- Ställ maskinens överdel (17) i det övre läget.
- Ställ sågbordet (19) i läge 0° (se även punkt B).
- Lossa på spaken för lutningsinställningen (bild 28/pos. 3) och luta sedan maskinens överdel åt vänster med handtaget (bild 29/pos. 16) tills visaren (bild 28/pos. 33) står på önskat vinkelmått på skalan (bild 28/pos. 34).
- **Spaken för lutningsinställningen är försedd med en frigångsfunktion. Dra handtaget bakåt (med tummen på axeln) och vrid sedan runt.**
- Dra åt spaken för lutningsinställningen igen och utför sågningen enligt beskrivningen under punkt A (bild 29).

S**D. Geringssågning 0° - 45° och vridbart sågbord 0° - 45° (bild 1,17,19,25)**

När maskinen är inställd som kap- och geringssåg kan geringssågning utföras åt vänster med vinklarna 0° - 45° och samtidigt snedsågning utföras åt vänster och höger från 0° - 45° (dubbelgeringssågning).

- Ställ maskinens överdel (17) i det övre läget.
- Regla upp på sågbordet (19) genom att lossa på fixeringskruven (30).
- Ställ in sågbordet på den avsedda vinkeln med handtaget (16) (se även punkt B).
- Dra åt fixeringskruven (30) på nytt för att fixera sågbordet (19).
- Lossa på spaken för lutningsinställningen (3) och luta maskinens överdel åt vänster med handtaget (16) tills visaren (33) står på önskat vinkelmått på skalan (34) (se även punkt C).
- Dra åt spaken för lutningsinställningen igen och utför sågningen enligt beskrivningen under punkt A (bild 25).

E. Dammsäck (bild 20/pos. 1)

Sågen är utrustad med en spånsäck. Denna är försedd med ett blixtlås på undersidan som kan öppnas för att tömma påsen.

7.2 Bordscirkelsåg**7.2.1 Ombyggnad för användning som bordscirkelsåg**

1. Sågen är inställd som kap- och geringssåg.
2. Lossa ev. fixeringskruven (bild 19/pos. 30), ställ sågbordet i position 0° och fixera sedan med fixeringskruven (se även 7.1.3/B).
3. Lossa på spaken för lutningsinställningen (bild 17/pos. 3), ställ in lutningen på 0° och fixera därefter med spaken för lutningsinställningen på nytt (se även 7.1.3/C).
4. Lossa på fästmuttern (26) för klyvkniven (12), Sväng ned klyvkniven och dra åt fästmuttern på nytt. Skyddet till sågklingen (15) måste öppnas (se även punkt 7.1.2/1). Klyvkniven måste befinna sig i linje med sågklingen (bild 26 - 28).
5. Vrid den räfflade skruven (13) ända åt höger för att ställa sågklingen (4) i sitt översta läge (bild 31).
6. Lossa på fästskruven och demontera spånlådan (20) (bild 29).
7. Fäll in begränsningsarmen för kapsågning (35) (bild 30).
8. Sänk ned maskinens överdel (17) och fixeras med spärrstiftet (31). Spärrstiftet (31) måste vridas med 90° (bild 31 - 32).
9. Vid behov måste spännanordningen (38) demonteras (se även punkt 7.1.2/3).
10. Tryck ned spaken (24) och sväng sågen försiktigt

(bild 32 - 34).

Varning! När du svänger runt sågbordet finns det risk för att du klämmer händer och fingrar! Rör endast vid sågbordets fram- och bakkant när det svängs runt. Grip inte in mellan sågbord och sidodelar. Håll alltid fast bordet ordentligt när det svängs runt. Kontrollera att spaken snäpper in säkert efter att bordet har svängts runt och att sågbordet har spärrats.

11. Vrid den räfflade skruven (13) ända åt vänster för att ställa sågklingen i sitt översta läge så att maskinen kan användas som bordscirkelsåg (bild 35).
12. Montera skyddet till sågklingen (11) på nytt. Tryck in knoppen på skyddet (11) och sätt sedan skyddet (11) ovanifrån på klyvkniven (12). Se till att knoppen på skyddet snäpper in och att skyddet är rörligt. Demontera i omvänd ordningsföljd.
13. Anslut skyddets (11) spånsuganslutning till en lämplig spånsug.

Kontrollera efter varje ombyggnad att sågklingen roterar fritt i lägena 0° och 45°.

7.2.2 Montera klyvanhållet (14)

- Anslagslisten (A) i klyvanhållet (14) kan placeras på hållaren (C) till vänster eller höger om sågklingen beroende på hur anhållet ska användas. Lossa på skruven (B) och montera därefter anslagslisten (A) på den motsatta sidan av hållaren (C) med skruven (B) (bild 37).
- Anslagslisten (A) kan vridas runt beroende på det aktuella arbetsstyckets tjocklek. Lossa på skruven (B), dra av anslagslisten (A) från hållaren (C) och skruva sedan fast på det andra styrspåret med skruven (B) (bild 37 - 38).

Obs! Förskjut klyvanhållet så pass långt tills den teoretiska 45°-linjen vidrörs (bild 45).

Hög anläggningskant (bild 38):

- för sågning av höga arbetsstycken

Låg anläggningskant (bild 37):

- för sågning av låga arbetsstycken
- om sågklingen har snedställt
- För att klyvanhållet (14) ska kunna monteras måste först skruven (D) lossas. Sätt klyvanhållet (14) uppför på styrskenan (E) och fixera med skruven (D) (bild 39).
- Om klyvanhållet (14) inte står i linje med sågklingen (4), kan det justeras in på nytt enligt

punkt 8.1.

7.2.3 Säkerhetsanordningar på bordscirkelsågen

A Strömbrytare

Tryck den röda tryckknappen åt sidan för att öppna locket över strömbrytaren (bild 41).

Inkoppling:

Tryck in den gröna knappen (1) (bild 42).

Frånkoppling:

Tryck in den röda knappen (0) (bild 42).

Nödstopps-funktion:

Tryck in den röda knappen (på locket) (bild 43).

Nollspänningsbrytare:

Sågen är utrustad med en nollspänningsbrytare som förhindrar att maskinen startar plötsligt efter ett strömavbrott. Tryck in den gröna knappen (1) för att återställa brytaren.

B Skydd till sågklinga (bild 1/pos. 11)

Skyddet till sågklingan måste alltid vara monterat när maskinen används som bordscirkelsåg. Detta skydd ska skydda användaren mot att röra vid sågklingan (4) av misstag samt mot spån som slungas ut under drift.

C Klyvkniv (bild 1/pos. 12)

Klyvkniven måste alltid vara utsvängd när maskinen används som bordscirkelsåg. Detta är en viktig skyddsanordning som styr arbetsstycket. Dessutom ska den förhindra att sågningsfogen sluter sig bakom sågklingan (4) eller att arbetsstycket slungas tillbaka.

Kontrollera efter varje ombyggnad att klyvkniven (12) är monterad med de avstånd som anges i bild 44.

D Påskjutare (bild 2/pos. 9)

Påskjutaren måste alltid användas vid längssågning om avståndet mellan anslagslisten och sågklingan är mindre än 120 mm. Denna fungerar som en förlängning av handen och skyddar användaren mot att röra vid sågklingan (4) av misstag. När påskjutaren inte används ska den alltid förvaras på sågen (bild 45).

Byt genast ut påskjutaren om den är sliten eller skadad.

E Skjutplatta (bild 48)

En skjutplatta måste alltid användas vid längssågning om avståndet mellan klyvanhållet (14) och sågklingan (4) är mindre än 30 mm. Välj helst anslagslistens lägre styrningsyta. **En skjutplatta medföljer ej.**

Byt ut skjutplattan i god tid om den börjar bli sliten.

7.2.4 Använda maskinen som bordscirkelsåg

- När maskinen används som bordscirkelsåg måste det vridbara sågbordet alltid stå i läge 0°.
- Ansattsågningar och dolda sågningar får inte utföras med sågen.

A Utföra längssågning (bild 46)

Vid längssågning sågas ett arbetsstycke igenom i hela sin längd. Tryck arbetsstyckets ena kant mot klyvanhållet (14) medan den platta sidan ligger på sågbordet (2). Skyddet (11) till sågklingan måste alltid vara sänkt över arbetsstycket. Vid längssågning får du aldrig stå i linje med sågriktningen.

- Ställ in klyvanhållet (14) med hänsyn till arbetsstyckets höjd och den avsedda bredden (se punkt 7.2.2).
- Ställ in sågklingans höjd med den räfflade skruven (bild 35/pos. 13) med hänsyn till arbetsstyckets tjocklek.
- Koppla in sågen (se även 7.2.3/A).
- Efter att du har kopplat in sågen, vänta tills sågklingan (4) har nått sitt maximala varvtal innan du börjar såga.
- Håll med handflatorna med fingrarna stängda på arbetsstycket och skjut arbetsstycket längs med klyvanhållet (14) och vidare in i sågklingan.
- Styr i sidled med vänster eller höger hand (beroende på var klyvanhållet är placerat) endast fram till skyddets (11) framkant.
- Skjut alltid igenom hela arbetsstycket fram till klyvknivens (12) slut.
- Låt virkesavfallet ligga kvar på sågbordet tills sågklingan har stannat helt.
- Spänn fast långa arbetsstycken för att förhindra att de tippas vid slutet av sågningen (t ex rullstativ eller liknande).

Såga smala arbetsstycken (bild 47)

Om arbetsstycken som är smalare än 120 mm ska sågas på längden måste en påskjutare (9) tvunget användas (se även 7.2.3/D).

Såga mycket smala arbetsstycken (bild 48)

Om mycket smala arbetsstycken, dvs med en bredd under 30 mm, ska sågas på längden måste en skjutplatta tvunget användas (se även 7.2.3/D).

S**B Utföra snedsågning (bild 35/49)**

Använd alltid klyvanhållet (14) när du utför snedsågningar.

- Ställ sågklingan (4) på avsett vinkelmått. Lossa på spaken för lutningsinställningen (bild 35/pos. 3) och luta maskinens överdel (17) åt vänster tills avsett vinkelmått visas på skalan (34) (se även 7.1.3/C). Dra nu åt spaken för lutningsinställningen på nytt.
- Ställ in klyvanhållet (14) beroende på arbetsstyckets bredd och höjd (se även 7.2.2).
- Utför sågningen beroende på arbetsstyckets bredd (se A).

C Utföra kapsågning (bild 50-51)

- Skjut in geringslinjalen (52) i sågbordets spår (47) och ställ sedan in den på avsett vinkelmått. Lossa på korshandtaget (48) och ställ in så att visaren (49) står på önskad vinkel på skalan (50). Dra åt korshandtaget (bild 48) på nytt. Beroende på aktuell användning kan geringslinjalen förskjutas i sidled. Lossa på räffelmuttern (51), förskjut linjalen och dra sedan åt räffelmuttern igen.

Varning! Under vissa omständigheter finns det risk för att geringsanhållet skjuter in i sågklingan. Kontrollera alltid att avståndet till sågklingan uppgår till minst 20 mm.

- Tryck arbetsstycket ordentligt mot geringsanhållet.
- Koppla in sågen (se även 7.2.3/A).
- Efter att du har kopplat in sågen, vänta tills sågklingan (4) har nått sitt maximala varvtal innan du börjar såga.
- Skjut geringsanhållet (52) och arbetsstycket mot sågklingan (4) för att utföra sågningen. **Obs! Håll alltid fast arbetsstycket som förs framåt med geringsanhållet, inte den del som ska sågas av.**
- Skjut alltid geringsanhållet (52) så långt framåt tills arbetsstycket har sågats igenom helt.
- Slå ifrån sågen på nytt.
- Ta inte bort virkesavfallet förrän sågklingan har stannat helt.

8. Byta sågklinga och utföra finjustering

Dra alltid ut stickkontakten inför underhåll och inställning!

8.1 Justera klyvanhållet (bild 52)

Ställ in klyvanhållet (14) så att det rör vid sågklingan (4).

Justera in klyvanhållet med hjälp av skruvarna (A) så att det står i linje med sågklingan.

8.2 Byta sågklinga (bild 53 - 57)

- Ställ in sågen som kap- och geringssåg (se även 7.1.1).
- Tryck in sågaxelspärren (41) med den ena handen och håll med nyckeln (7) på flänsskruven (39) med den andra handen.
- Tryck in sågaxelspärren (41) hårt och vrid flänsskruven (39) sakta i medsols riktning. Efter maximalt ett varv snäpper sågaxelspärren (41) in.
- Lossa därefter på flänsskruven (39) med en aning mer kraft i medsols riktning.
- Skruva ut flänsskruven (39) helt och ta sedan av ytterflänsen (40).
- Ta av sågklingan (4) från innerflänsen i en nedåtriktad rörelse. Lossa på nedsänkningsspärren och öppna skyddet till sågklingan (se även punkt 7.1.2/1.).
- Rengör flänsskruven (39), ytterflänsen (40) och innerflänsen noggrant.
- Sätt in den nya sågklingan (4) i omvänd följd och dra sedan åt.
- **Obs!** Tändernas sågvinkel, dvs. sågklingans (4) rotationsriktning, måste stämma överens med pilen som finns på kåpan.
- Kontrollera att alla skyddsanordningar är funktionsdugliga innan du fortsätter att använda sågen.
- **Obs!** Varje gång du har monterat en ny sågklinga måste du kontrollera att sågklingan löper fritt när den står lodrätt samt i 45° lutning.
- **Varning!** Sågklingan (4) måste bytas ut och justeras in enligt gällande föreskrifter.

9. Byta ut nätkabeln

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

10. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

10.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

10.2 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

10.3 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

11. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

FIN**△ Huomio!**

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus (kuvat 1 - 2)

1. Pölynkeräyspussi
2. Sahanpöytä
3. Kallistuskulman säätökahva
4. Sahanterä
5. Päälle-/pois-katkaisin
6. Kokoontaitettava alusta
7. Ruuviavain
8. Kuljetusrullat

Pöytäpyörösahana

9. Työntötukki
10. Kulmavaste
11. Sahanterän suojus
12. Halkaisukiila
13. Leikkauskorkeuden pykäläruuvi
14. Samansuuntaisvaste

Katkaisu- / jiirisahana

15. Sahanterän suojus
16. Kahva
17. Koneen pää
18. Vastekiskot
19. Kääntöpöytä
20. Lastunkeräyslaatikko

2. Määräysten mukainen käyttö

Pöytä-, katkaisu- ja jiirisahaa käytetään pöytäpyörösahana kaikenlaisien puukappaleiden sahaamiseen pitkittäis- ja poikittaissuuntaan (vain poikittaisvastetta käyttäen), koneen koosta riippuen. Minkäänlaisia pyöröpuita ei saa sahata.

Katkaisu- ja jiirisahana sitä käytetään puun ja muovin katkaisuun, koneen koosta riippuen. Saha ei sovellu polttopuiden leikkaamiseen. Koneetta saa käyttää

ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toiminna.

Koneetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

3. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

△ VAROITUS!

Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

4. Melunpäästöarvot

Tämän sahan melunpäästöarvot on mitattu standardien DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960 liite A; 2/95 mukaisesti. Työpaikalla vallitseva äänen voimakkuus voi ylittää 85 dB(A), jolloin käyttäjän on käytettävä melusuojalaitteita. (Käytä korvasuojuksia!)

	Joutokäynti
Äänenpaineen taso L_{pA}	91,9 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	104,9 dB

„Annetut arvot ovat päästöarvoja eivätkä siksi välttämättä anna tarkkaa kuvaa työpaikalla vallitsevista arvoista. Vaikka päästö- ja melutason välillä on riippuvuus, ei tästä kuitenkaan voida varmuudella johtaa tietoa, onko syytä ryhtyä ylimääräisiin varotoimiin vai eikö. Työpaikalla kullakin hetkellä vallitsevaan melutasoon voivat vaikuttaa monet tekijät, kuten esim. vaikutuksen kesto, työtilan luontaispiirteet, muut melunlähteet, esim. koneiden ja muiden käynnissä olevien työprosessien lukumäärä, jne. Luotettavat työpaikka-arvot voivat myös

vaihdella maan mukaan. Näiden tietojen tarkoitus on kuitenkin mahdollistaa käyttäjälle vaarojen ja riskien tarkempi arviointi."

5. Tekniset tiedot

Vaihtovirtamoottori	230 V ~ 50 Hz
Teho	1800 wattia
Joutokäyntikierrosluku n_0	4200 min ⁻¹
Kovametallisahanterä	ø 250 x ø 30 x 3,0 mm
Hampaiden lukumäärä	60
Paino	35 kg
Poistoimuliitانتä	Ø 36 mm

Katkaisu- ja jiirisahana

Kääntöalue	45° asti vasemmalle
Jiirileikkaus	+45° / 0° / -45°
Sahausleveys 90°	65 x 155 / 23 x 200 mm
Sahausleveys 45°	
(kääntöpöytä)	65 x 105 / 23 x 150 mm
Sahausleveys 45° (kallistus)	40 x 155 mm
Sahausleveys 2 x 45°	
(kaksoisjiirileikkaus)	40 x 105 mm

Pöytäpyörösahana

Pöydän koko	540 x 500 mm
Leikkaussyvyys kork.	70 mm
Korkeudensäätö	0 - 70 mm portaattomasti
Sahanterä käännettävissä	0° - 45° oikealle

Käyttötapa S1: Jatkuva käyttö

Käyttötapa S6 40%: läpivetokäyttö kuormitustauoilla (käyttöaika 10 minuuttia). Jotta moottori ei kuumene liiaksi, saa moottoria käyttää 40 % käyttöajasta ilmoitetulla nimellisteholla ja sen jälkeen sen tulee käydä 60 % käyttöajasta ilman kuormitusta.

6. Ennen käyttöönottoa

Irroita verkkopistoke ennen kaikkia säätö-, muutos- ja asennustoimia!

- Kone tulee asentaa paikalleen niin, ettei se voi kaatua.
- Ennen käyttöönottoa tulee kaikki suojukset ja turvalaitteet asentaa määräysten mukaisesti paikoilleen.
- Sahanterän tulee voida liikkua vapaasti.

- Varo, ettei jo työstetyssä puumateriaalissa ole vieraita esineitä, kuten esim. nauvoja tai ruuveja.
- Ennen päälle-/pois-katkaisimen painamista tarkasta, onko sahanterä asennettu oikein ja voivatko liikkuvat osat liikkua helposti.
- Ennen koneen liittämistä sähköverkkoon varmista, että tyyppikilven tiedot vastaavat käytettävissä olevaa verkkovirtaa.

6.1 Laitteen kokoaminen ja siirtäminen (kuvat 3 - 6)

1. Nosta laite pakkauksesta ja aseta se tasaiselle alustalle sahanpöytä (2) alaspäin (kuva 3).
2. Käännä alustakehikko (6) auki. Löysennä tätä varten pykälämuttereita (21), käännä jalat (6) auki ja ruuvaa ne kiinni pykälämuttereilla (21) (kuva 4).
3. Käännä kone ympäri ja aseta se alustakehikolle (6). Jos alusta on epätasainen, voit asettaa koneen tukevasti paikalleen käyttäen säädettäviä jalkoja (22) apuna (kuva 5).
4. Ruuvaa molemmat johtokoukut (23) kiinni koneen vasemmalle sivulle (kuva 6).
5. Koneen siirtämistä varten on mahdollista kääntää vain etummaisat jalat (6) auki. Sitten voit kuljettaa konetta kuin käsikärryjä, koska voit käyttää etummaisina jalkoja (6) kahvoina.

7. Käyttö

7.1 Katkaisu- ja jiirisaha

7.1.1 Muuntaminen katkaisu- ja jiirisahakäyttöön

1. Saha on pöytäpyörösaha-asennossa.
2. Tarvittaessa ota kulma- tai samansuuntaisvaste (katso 7.2.2) ja sahanterän suojuus (katso 7.2.1/11) pois.
3. Käännä pykäläruuvi (kuva 1/kohta 13) oikeaan ääriasentoonsa, jotta sahanterä laskeutuu alimpaan asentoonsa.
4. Asenna purunkeräyslaatikko (20). Ripusta se ensin kahteen laippaan ja kiinnitä se sitten ruuvilla sahanpöytään (2) (kuva 7).
5. Paina vipua (kuva 8/nro 24) ja käännä sahaa varovasti (kuvat 8-10)

Huomio! Sahanpöytää käännettäessä uhkaa käsien ja sormien rumentumisvaara! Tartu sahanpöytään kääntämistä varten vain sen etu- ja takasivuun! Älä tartu sahanpöydän ja sivuosien väliin! Pidä pöydästä aina lujasti kiinni sitä kääntäessäsi! Varmista, että vipu on lukittunut kääntämisen jälkeen jälleen pitävästi paikalleen ja kiinnittänyt sahanpöydän!

6. Paina koneen päätä (17) kahvasta (kuva 1/kohta

FIN

16) alaspäin, vedä samalla korkeudensäädön lukitustappi (kuva 16/kohta 25) pois ja käännä se 90° oikealle.

Huomio! Palautusjousien vuoksi kone ponnahtaa automaattisesti ylöspäin, ts. älä päästä kahvaa (kuva 1/kohta 16) heti irti, vaan siirrä koneen päätä (17) hitaasti ja vähän vastaan painaen ylöspäin.

7. Käännä katkaisusahakäytön rajausvipu (35) auki (kuva 13).
8. Tarvittaessa löysennä halkaisukiilan (12) kiinnitysmutteria (26), käännä halkaisukiila ylöspäin ja kiristä kiinnitysmutteri jälleen (kuvat 14 - 16).
9. Liitä pölynimuliitäntään (kuva 17/nro 27) sopivasti mitoitettu pölynimulaite tai toimitukseen kuuluva pölynkeräyspussi (1) (kuva 20). Pölynimulaiteiston liittämiseen voidaan käyttää apuna mukana toimitettuja muovisovittimia.

Tarkasta jokaisen muutoksen jälkeen, että sahanterä (4) voi pyöriä esteettä jokaisessa säädettävässä asennossa.

7.1.2 Katkaisu- ja jiirisahan turvallisuusvarusteet

1. Sahanteränsuojus ja laskunlukitus (kuva 1/nro 15)

Sahanterän suojuus suojaa sahanterään koskettamiselta ja sahanpurujen ja lastujen poissinkoamiselta. Sahanterän suojuksen tulee aina palata automaattisesti lähtöasemaansa. Kun koneen pää (17) on yläasennossa, täytyy sahanterän olla kauttaaltaan suojattuna. Käännä vipu (36) vasemmalle, kun haluat avata sahanterän suojuksen (15) ja vapauttaa laskunlukituksen. (kuva 18)

2. Kaksipistekatkaisin (kuva 18/nro 37)

Laite on varustettu kaksipistekatkaisimella (37) suojana epähuomiossa tehtyä käynnistämistä vastaan. Käynnistämistä varten paina ensin varmistusnuppia ja sitten katkaisinta. Sammuta laite päästämällä varmistusnuppi ja katkaisin irti.

3. Kiinnityslaite (kuva 21/nro 38)

Laite on varustettu työkappaleiden kiinnityslaitteella (38). Työstettävä työkappale tulee aina ennen sahaustyön aloittamista kiinnittää sahanpöydälle (2) kiinnityslaitteen (38) avulla. Kiinnityslaite (38) asennetaan sahanpöytänsä (2) suorittavan leikkauksen tyyppistä liikkuen joko vasemmalle tai oikealle laidalle ja varmistetaan ruuvilla (A). Aseta työkappale sahanpöydälle (2) vastekiskoa (18) vasten. Kiristä ruuvia (B), kunnes kiinnityslaite (38) koskettaa työkappaleeseen, ja kiinnitä työkappale paikalleen kääntämällä vipu (C) alas. Vivun (C)

22

pikakiinnitystoiminnon avulla voidaan useampia samankorkuisia työkappaleita kiinnittää paikalleen peräkkäin nopeasti ja helposti.

7.1.3 Käyttö katkaisu- ja jiirisahana

A. Katkaisuleikkaus 0° ja kääntöpöytä 0° (kuva 22)

- Kiinnitä työkappale, käynnistä saha ja vapauta laskunlukitus (katso kohtaa 7.1.2)
- Sahan käynnistämisen jälkeen odota, kunnes sahanterä (4) on saavuttanut suurimman kierroslukunsa.
- Liikuta koneen päätä (17) tasaisesti ja kevyellä painalluksella työkappaleen läpi.
- Kun sahaaminen on suoritettu, siirrä koneen pää takaisin lepoasentoon ylös ja sammuta saha.

Huomio! Palautusjousien vuoksi kone ponnahtaa automaattisesti ylöspäin, ts. älä päästä kahvaa (kuva 23/kohta 16) heti sahausuksen jälkeen irti, vaan siirrä koneen päätä (17) hitaasti ja vähän vastaan painaen ylöspäin.

B. Katkaisuleikkaus 0° ja kääntöpöytä 0° - 45° (kuvat 1,19,23)

Käyttötavassa katkaisu- ja jiirisahaus voit tehdä viistoleikkauksia vasemmalle ja oikealle 0° - 45° välisillä kulmilla.

- Irroita kääntöpöydän (19) lukitus löysentämällä lukitusruuvia (30).
- Käännä kääntöpöytä kahvalla (16) haluttuun kulmamittaan, ts. osoittimen (31) tulee näyttää haluttuun kulmamittaan asteikolla (32). Sahassa on automaattiset lukittumisasennot kulmamitoissa -45° / -30° / -22,5° / -15° / 0° / +15° / +22,5° / +30° ja +45°.
- Kiristä sitten lukitusruuvi (30) kiinnittääksesi kääntöpöydän (19) tähän asentoon.
- Suorita leikkaus kuten kohdassa A neuvotaan (kuva 23).

C. Jiirileikkaus 0° - 45° ja kääntöpöytä 0° (kuvat 1,17,24)

Käyttötavassa katkaisu- ja jiirisahaus voit tehdä jiirileikkauksia vasemmalle 0° - 45° välisillä kulmilla.

- Vie koneen pää (17) yläasentoonsa.
- Siirrä kääntöpöytä (19) asentoon 0° (katso myös kohtaa B).
- Irroita kallistuskulman säätövipu (kuva 28/kohta 3) ja kallista koneen päätä kahvalla (kuva 29/kohta 16) vasemmalle, kunnes osoitin (kuva 28/kohta 33) näyttää asteikossa (kuva 28/kohta 34) haluttuun kulmamittaan.
- **Kallistuskulman säätövipu on varustettu vapaakäyntitoiminnolla. Toimenna vipu vetämällä kahvaa taaksepäin (pidä**

peukalolla akselia paikallaan) ja kääntämällä.

- Kiristä kallistuskulman säätövipu jälleen ja suorita leikkaus kuten kohdassa A neuvotaan (kuva 29).

D. Jiirileikkaus 0° - 45° ja kääntöpöytä 0° - 45° (kuvat 1,17,19,25)

Käyttötavassa katkaisu- ja jiirisahaus voit tehdä jiirileikkauksia vasemmalle 0°- 45° välisillä kulmilla ja samanaikaisesti viistoleikkauksia vasemmalle ja oikealle 0° - 45° välisillä kulmilla (kaksoisjiirileikkaus).

- Vie koneen pää (17) yläasentoonsa.
- Irroita kääntöpöydän (19) lukitus löysentämällä lukitusruuvia (30).
- Säädä kääntöpöytä kahvalla (16) haluttuun kulmaan. (katso myös kohtaa B)
- Kiristä sitten lukitusruuvi (30) kiinnittäaksesi kääntöpöydän (19) tähän asentoon.
- Irroita kallistuskulman säätövipu (3) lukitus ja kallista koneen päätä kahvalla (16) vasemmalle, kunnes osoitin (33) näyttää haluttua asteikon (34) kulmamittaa (katso myös kohtaa C).
- Kiristä kallistuskulman säätövipu jälleen ja suorita leikkaus kuten kohdassa A neuvotaan (kuva 25).

E. Pölynkeräyspussi (kuvat 20/kohta 1)

Saha on varustettu lastujen ja sahanpurun keräyspussilla. Sen voi tyhjentää pohjassa olevan vetoketjun avulla.

7.2 Pöytäpyörösaha**7.2.1 Muuntaminen pöytäpyöräsahakäyttöä varten**

1. Saha on asennossa katkaisu- ja jiirisaha.
2. Tarvittaessa irroita lukitusruuvi (kuva 19/nro 30), siirrä kääntöpöytä 0°-asentoon ja kiinnitä se paikalleen lukitusruuvilla (katso myös kohtaa 7.1.3/B).
3. Irroita kallistuskulman säätövipu (kuva 17/nro 3), säädä kallistuskulma arvoon 0° ja lukitse kallistuskulman säätövipu jälleen (katso myös kohtaa 7.1.3/C).
4. Irroita halkaisukiilan (12) pidikemutteri (26), käännä halkaisukiila alas ja kiristä pidikemutteri jälleen. Tällöin täytyy sahanterän suojuus (15) avata (katso myös kohtaa 7.1.2/1.). Halkaisukiilan tulee olla samalla viivalla sahanterän kanssa (kuvat 26 – 28).
5. Käännä pykäläruuvi (13) oikeaan ääriasentoonsa, jotta sahanterä (4) siirtyy ylimpään asentoonsa (kuva 31).
6. Ota lastulaatikko (20) pois, irroita tätä varten pidikeruuvi (kuva 29).
7. Käännä katkaisusahakäytön rajausvipu (35) sisään (kuva 30)

8. Laske koneen pää (17) alas ja varmista se lukituspuikolla (31). Lukituspuikkoa (31) täytyy tässä kääntää 90° (kuvat 31 – 32).
9. Tarvittaessa ota kiinnityslaite (38) pois. (katso myös kohtaa 7.1.2/3.)
10. Paina vipua (24) ja käännä sahaa varovasti (kuvat 32 - 34).

Huomio! Sahanpöytää käännettäessä uhkaa käsien ja sormien rusementisvaara! Tartu sahanpöytään kääntämistä varten vain sen etu- ja takasivuun! Älä tartu sahanpöydän ja sivuosien väliin! Pidä pöydästä aina lujasti kiinni sitä kääntäessäsi! Varmista, että vipu on lukittunut jälleen paikalleen kääntämisen jälkeen ja kiinnittänyt sahanpöydän pitävästi!

11. Käännä pykäläruuvi (13) vasempaan ääriasentoonsa, jotta sahanterä siirtyy ylimpään asentoonsa pöytäpyörösahakäyttöä varten (kuva 35).
12. Asenna sahanteränsuojuus (11) paikalleen. Paina tätä varten sahanterän suojuksen (11) nuppia ja aseta sahanterän suojuus (11) ylhäältäpäin halkaisukiilan (12) päälle. Huolehdi siitä, että sahanteränsuojuksen nappi napsahtaa paikalleen ja että sahanteränsuojuus voi liikkua. Purkamisen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.
13. Liitä sahanteränsuojuksen (11) pölynpoistoimuliitäntä sopivaan poistoimulaitteistoon.

Tarkasta jokaisen muutoksen jälkeen, että sahanterä voi pyöriä esteettä 0° ja 45° asennossa.

7.2.2 Samansuuntaisvasteen (14) asennus:

- Samansuuntaisvasteen (14) vastekisko (A) voidaan asettaa pidikkeen (C) vasemmalle tai oikealle puolelle riippuen siitä, käytetäänkö vastetta vasemmalla vai oikealla. Irroita tätä varten ruuvi (B) ja asenna vastekisko (A) vastaavasti pidikkeen (C) vastapäiselle sivulle ruuvia (B) käyttäen (kuva 37).
- Astekisko (A) voidaan kääntää työkappaleen paksuuden mukaiseksi. Löysennä tätä varten ruuvia (B), vedä vastekisko (A) pois pidikkeestä (C) ja ruuvaa se sitten jälleen toiseen johdatusuraan ruuvilla (B) (kuvat 37 – 38).

Huomio: Työnnä samansuuntaisvastetta niin pitkälle, että se koskettaa kuviteltuun 45°-viivaan (kuva 45).

FIN

Korkea vastereuna (kuva 38):

- korkeiden työstökappaleiden sahaamiseen

Matala vastereuna (kuva 37):

- laakeiden työstökappaleiden sahaamiseen
- kun sahanterä on kallistettuna
- Löysennä samansuuntaisvasteen (14) asentamiseksi ruuvia (D), aseta samansuuntaisvaste (14) ylhäältä johdatinkiskolle (E) ja kiinnitä se paikalleen ruuvilla (D). (kuva 39)
- Jos samansuuntaisvaste (14) ei ole samalla viivalla sahanterän (4) kanssa, korjaa sen säätöä kohdan 8.1 mukaan.

7.2.3 Pöytäpyörösahan turvallisuuslaitteet

A Päälle-/pois-katkaisin (5)

Avaa katkaisimen suojus painamalla sivulla olevaa punaista painonuppia (kuva 41).

Käynnistys:

Paina vihreää nuppia (1) (kuva 42)

Sammutus:

Paina punaista nuppia (0) (kuva 42)

Hätä-Seis-toiminto:

Paina punaista painiketta (luukku) (kuva 43)

Nollajännitekatkaisin:

Saha on varustettu nollajännitekatkaisimella, joka estää sen käynnistymisen uudelleen jännitekatkon jälkeen. Käynnistä saha uudelleen painamalla vihreää nuppia (1).

B Sahanteränsuojus (kuva 1/kohta 11)

Sahanteränsuojuksen tulee olla aina asennettuna pöytäpyörösahan käytön aikana. Se suojaa käyttäjää epähuomiossa tapahtuvalta sahanterän (4) koskettamiselta ja poissinkoilevilta lastuilta.

C Halkaisukiila (kuva 1/kohta 12)

Halkaisukiilan tulee olla aina aukikäännettyinä pöytäpyörösahan käytön aikana. Se on tärkeä suojaruoste, joka ohjaa työstökappaletta ja estää leikkausraon sulkeutumisen sahanterän (4) takana sekä työstökappaleen takapotkut.

Tarkasta jokaisen muutoksen jälkeen, että halkaisukiila (12) on asennettu kuvassa 44 esitettyjen välimatkojen mukaisesti.

D Työntötukki (kuva 2/kohta 9)

Työntötukkia tulee käyttää aina silloin, kun pitkittäisleikkauksissa vastekiskon ja sahanterän välimatka on pienempi kuin 120 mm. Se toimii käden jatkona ja suojaa koskettamasta epähuomiossa sahanterään (4). Kun sitä ei käytetä, tulee työntötukki säilyttää aina sahan lähellä. (kuva 45)

Vaihda kulunut tai vahingoittunut työntötukki välittömästi uuteen.

E Työntöpalikka (kuva 48)

Työntöpalikkaa tulee käyttää aina silloin, kun pitkittäisleikkauksissa samansuuntaisvasteen (14) ja sahanterän (4) välimatka on pienempi kuin 30 mm. Tässä tulee mieluiten käyttää vastekiskon matalaa johdatuspintaa. **Työntöpalikka ei kuulu toimitukseen.**

Vaihda kulunut työntöpalikka hyvissä ajoin uuteen.

7.2.4 Käyttö pöytäpyörösahana

- Käytettäessä sahaa pöytäpyörösahana tulee kääntöpöydän aina olla 0°-asennossa.
- Sahalla ei saa tehdä aukko- tai piiloleikkauksia.

A Pitkittäisleikkausten tekeminen (kuva 46)

Tässä leikataan työstökappale pituussuuntaan halki. Yhtä työstökappaleen reunaa painetaan samansuuntaisvastetta (14) vasten laakean sivun ollessa sahanpöytää (2) vasten. Sahanteränsuojus (11) tulee aina laskea työstökappaleen päälle. Työasento pitkittäisleikkauksia tehtäessä ei koskaan saa olla samalla viivalla leikkauksen kanssa.

- Säädä samansuuntaisvaste (14) työstökappaleen korkeuden ja halutun leveyden mukaiseksi. (katso kohtaa 7.2.2)
- Säädä pykäläruuville (kuva 35/kohta 13) sahanterän korkeus työstökappaleen paksuuden mukaiseksi.
- Käynnistä saha (katso myös kohtaa 7.2.3/A).
- Sahan käynnistämisen jälkeen odota, kunnes sahanterä (4) on saavuttanut suurimman kierroslukunsa.
- Aseta kätesi sormet vierekkäin laakeasti työstökappaleen päälle ja työnnä työstökappaletta samansuuntaisvastetta (14) pitkin sahanterään.
- Ohjaa kappaletta oikealla tai vasemmalla kädellä (riippuen samansuuntaisvasteen paikasta) vain sahanteränsuojuksen (11) etureunaan saakka.
- Työnnä työstökappale aina halkaisukiilan (12) loppuun saakka.
- Leikkausjätteet jäävät sahanpöydälle, kunnes sahanterä on palautunut lepoasentoon.
- Varmista, etteivät pitkät työstökappaleet voi

päästä putoamaan pois leikkauksen lopussa!
(esim. rullauspukkeja tms. käyttämällä)

Kapeiden työstökappaleiden leikkaaminen (kuva 47)

Sellaisten työstökappaleiden pitkittäisleikkaukset, joiden leveys on alle 120 mm, tulee ehdottomasti tehdä käyttäen työntötukkia (9). (katso myös 7.2.3/D)

Hyvin kapeiden työstökappaleiden leikkaaminen (kuva 48)

Hyvin kapeiden työstökappaleiden, joiden leveys on 30 mm tai vähemmän, pitkittäisleikkauksissa tulee ehdottomasti käyttää työntöpalikkaa. (katso myös 7.2.3 D)

B Viistoleikkausten tekeminen (kuva 35,49)

Viistoleikkaukset tehdään periaatteessa aina käyttäen samansuuntaisvastetta (14).

- Säädä sahanterä (4) haluttuun kulmamittaan. Irroita tätä varten kallistuskulman säätövipu (kuva 35/kohta 3) ja kallista koneen päätä (17) vasemmalle, kunnes saavutat halutun kulmamitan asteikossa (34) (katso myös 7.1.3/C). Kiristä kallistuskulman säätövipu sitten uudelleen.
- Säädä samansuuntaisvaste (14) työstökappaleen leveyden ja korkeuden mukaan. (katso myös kohtaa 7.2.2)
- Tee leikkaus työstökappaleen leveyden mukaan. (katso kohtaa A)

C Poikittaisleikkausten teko (kuvat 50-51)

- Työnnä poikittaisvaste (52) sahanpöydässä olevaan uraan (47) ja säädä se haluamaasi kulmamittaan. Irroita tätä varten nuppiruuvi (48) ja säädä se niin, että osoitin (49) näyttää asteikossa (50) haluttuun kulmamittaan. Kiristä nuppiruuvi (kuva 48) jälleen. Poikittaisvasteen vastekisko voi työntää poikkisuuntaan käyttötapausten mukaan. Löysennä tätä varten pykälämutteri (51), työnnä vastetta ja kiristä pykälämutteri jälleen.

Huomio! Poikittaisvaste saattaa joissakin tilanteissa ulottua sahanterään. Huolehdi aina 20 mm:n vähimmäisvälimatkasta sahanterään!

- Paina työstökappaletta lujasti poikittaisvasteeseen.
- Käynnistä saha (katso myös kohtaa 7.2.3/A).
- Sahan käynnistämisen jälkeen odota, kunnes sahanterä (4) on saavuttanut suurimman kierroslukunsa.
- Työnnä poikittaisvastetta (52) ja työstökappaletta sahanterän (4) suuntaan leikkauksen tekemiseksi. **Huomio! Pidä aina kiinni poikittaisvasteen kera työnnettystä**

työstökappaleesta, älä koskaan siitä irrallisesta palasta, joka sahataan pois.

- Työnnä poikittaisvastetta (52) aina niin pitkälle eteen, että työstökappale on leikattu täysin poikki.
- Sammuta saha jälleen.
- Poista sahausjätteet vasta kun sahanterä on pysähtynyt.

8. Sahanterän vaihto ja hienosäätö

Ennen kaikkia huolto- ja säätötoimia tulee irroittaa verkkopistoke!

8.1 Samansuuntaisvasteen jälkisäätö (kuva 52)

Säädä samansuuntaisvaste (14) niin, että se koskettaa sahanterää (4).

Säädä samansuuntaisvaste käyttäen apuna ruuveja (A) niin, että se kulkee samalla viivalla sahanterän kanssa.

8.2. Sahanterän vaihto (kuvat 53 - 57)

- Siirrä saha katkaisu- ja jiirisahauskäyttötapaan (katso myös kohtaa 7.1.1).
- Paina yhdellä kädellä sahanakselin salpaa (41) ja aseta toisella kädellä ruuviavain (7) laipan ruuviin (39).
- Paina lujasti sahanakselin salpaa (41) ja kierrä laipan ruuvia (39) hitaasti myötäpäivään. Kork. yhden kierroksen jälkeen sahanakselin salpa (41) lukittuu.
- Irroita sitten laipan ruuvi (39) hieman voimakkaammin myötäpäivään kiertäen.
- Kierrä laipan ruuvi (39) kokonaan ulos ja ota ulkolaippa (40) pois.
- Ota sahanterä (4) pois sisälaipasta ja vedä se alaspäin ulos sahasta. Irroita tätä varten laskunlukitus ja avaa sahanterän suojuus (katso myös kohtaa 7.1.2/1.).
- Puhdista laipan ruuvi (39), ulkolaippa (40) ja sisälaippa huolellisesti.
- Pane uusi sahanterä (4) paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä ja kiristä se.
- **Huomio!** Hammastuksen leikkausviistotuksen, ts. sahanterän (4) kiertosuunnan, tulee olla sama kuin kotelossa olevan nuolen.
- Ennen kuin jatkat sahalla työskentelyä, on tarkastettava suojarusteiden toimintakykyisyys.
- **Huomio!** Takasta jokaisen sahanteränvaihdon jälkeen, että sahanterä pyörii vapaasti sekä pystyasennossa että 45° kulmaan kallistettuna.
- **Huomio!** Sahanterän (4) vaihto ja kohdistus tulee suorittaa määräysten mukaisesti.

FIN

9. Verkkojohdon vaihtaminen

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

10. Puhdistus, huolto ja varaosatilaukset

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

10.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

10.2 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

10.3 Varaosatilaukset:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

11. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto.

Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

⚠️ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Produktbeskrivelse og leveringsomfang (fig. 1 - 2)

1. Støvpose
2. Savbord
3. Greb til hældningsindstilling
4. Savklinge
5. Tænd/Sluk-knap
6. Sammenklappeligt understel
7. Skruenøgle
8. Transporthjul

Som bordrundsav

9. Stødpind
10. Vinkelanslag
11. Klingeværn
12. Kløvekile
13. Fingerskrue til skærehøjde
14. Parallelanslag

Som kap- / geringssav

15. Klingeværn
16. Håndtag
17. Maskinhoved
18. Anslagsskinner
19. Drejebord
20. Spånbeholder

2. Formålsbestemt anvendelse

Bord-, kap- og geringssaven benyttes som bordrundsav til længde- og tværsavning (kun tværanslag) i alle typer træ, som passer til maskinens størrelse. Rundholdt, uanset type, må ikke saves.

Som kap- og geringssav benyttes saven til oversavning af træ og kunststof, som passer til maskinens størrelse. Saven egner sig ikke til savning af brænde. Saven må kun anvendes i

overensstemmelse med dens tiltænkte formål.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

3. Sikkerhedsanvisninger

Sikkerhedsanvisningerne fremgår af vedlagte hæfte.

⚠️ ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.

Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.

4. Støjemission

Støjen fra saven måles ifølge DIN EN ISO 3744; 11/95, E DIN EN 31201; 6/93, ISO 7960, tillæg A; 2/95. Saven kan frembringe en støj på over 85 dB (A) under arbejdet. I så fald skal der sørges for støjafskærmning for brugeren (Brug under alle omstændigheder høreværn!).

	Tomgang
Lydtryksniveau L_{pA}	91,9 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	104,9 dB

„De angivne værdier er emissionsværdier og svarer ikke i alle tilfælde også til de faktiske værdier på de respektive arbejdssteder. Selv om der findes en korrelation mellem emissions- og imissionsniveauerne, kan det ikke med sikkerhed udledes heraf, om det er nødvendigt at søge for ekstra beskyttelsesforanstaltninger. Faktorer, der har indflydelse på det aktuelle imissionsniveau på arbejdsstedet, omfatter bl.a. varigheden af støjpåvirkningen, arbejdsrummets egenskaber,

DK/N

andre støjkloder m.v., fx. antallet af maskiner og andre processer i nærheden. De pålidelige arbejdspladsværdier kan endvidere variere fra land til land. Disse oplysninger skal imidlertid give brugeren mulighed for bedre at vurdere påvirkningen og risikoen.“

5. Tekniske data

Vekselstrømsmotor	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1800 W
Omdrejningstal, ubelastet n_0	4200 min ⁻¹
Savklinge af hårdmetal	Ø 250 x Ø 30 x 3,0 mm
Antal tænder	60
Vægt	35 kg
Udsugningsadapter	Ø 36 mm

Som kap- og geringssav

Svingzone	Op til 45° til venstre
Vinkelsnit	+45° / 0° / -45°
Savbredde ved 90°	65 x 155 / 23 x 200 mm
Savbredde ved 45° (drejebord)	65 x 105 / 23 x 150 mm
Savbredde ved 45° (hældning)	40 x 155 mm
Savbredde ved 2 x 45° (dobbeltvinkelsnit)	40 x 105 mm

Som bordrundsav

Bordstørrelse	540 x 500 mm
Skærehøjde maks.	70 mm
Højdeindstilling	0 - 70 mm trinløs
Savklinge svingbar	0° - 45° til højre

6. Inden ibrugtagning

Træk stikket ud af stikkontakten inden indstillings- omstillings- og monteringsarbejder.

- Maskinen skal opstilles, så den står stabilt.
- Alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger skal være korrekt påmonterede, inden maskinen tages i brug.
- Savklingen skal kunne køre frit rundt.
- Hvis du arbejder med træ, som tidligere har været bearbejdet, skal du passe på fremmedlegemer, som f.eks. søm eller skruer.
- Kontroller, inden du trykker på Tænd/Sluk-knappen, at savklingen er rigtigt monteret, og at bevægelige dele går let.
- Inden du slutter maskinen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

6.1 Opstilling og transport af maskinen (fig. 3 - 6)

1. Løft maskinen ud af emballagen, og læg den på et plant underlag med savbordet (2) nedad (fig. 3).
2. Klap understellet (6) ud: Skru rouletmøtrikkerne (21) løse, klap bordbenene (6) ud, og spænd dem fast med rouletmøtrikkerne (21) (fig. 4).
3. Vend maskinen om, og stil den på understellet (6). Ved ujævnt underlag kan maskinen opstilles sikkert ved hjælp af de to justerbare bordben (22) (fig. 5).
4. Skru de to kabelkroge (23) fast i maskinens venstre side (fig. 6).
5. Til transport af maskinen er det muligt kun at klappe de forreste bordben (6) ud. Maskinen kan nu transporteres ligesom en trillebør, idet de forreste bordben (6) benyttes som håndtag.

7. Drift

7.1 Kap- og geringssav

7.1.1 Omstilling til kap- og geringsmodus

1. Saven befinder sig i position bordrundsav.
2. Fjern i givet fald vinkel- eller parallelanslag (se 7.2.2) og klingeværn (se 7.2.1/11).
3. Drej fingerskruen (fig. 1/pos. 13) helt til højre for at bringe savklingen i nederste position.
4. Monter spånbeholderen (20). Først hægtes den på de to flanger, herefter fastgøres den til savbordet (2) med skruen (fig. 7).
5. Tryk ind på armen (fig. 8/pos. 24), og vend forsigtigt saven om (fig. 8 - 10).

Bemærk! Pas på, at hænder og fingre ikke kommer i klemme, når du svinger savbordet om! Berør kun savbordet på for- og bagside, når det svinges om! Hænderne må ikke komme ind mellem savbord og sidedele! Hold altid godt fast i bordet, når du svinger det om! Vær sikker på, at grebet går ordentligt i indgreb igen, så savbordet holdes sikkert fikseret!

6. Pres maskinhovedet (17) ned ved hjælp af grebet (fig. 1/pos. 16), idet du trækker låsestiften (fig. 16/pos. 25) til højdeindstilling ud, og drejer 90° mod højre.

Vigtigt! Returfjedrene gør, at maskinen automatisk rykker op, dvs. du ikke skal slippe grebet (fig. 1/pos. 16) med det samme, men flytte maskinhovedet (17) langsomt op med et let modtryk.

7. Klap afgrænsningsarmen til kapsavsmodus (35) ud (fig. 13).
8. Om nødvendigt løsnes holdemøtrikken (26) til kløvekilen (12), kløvekilen svinges op, og holdemøtrikken spændes igen (fig. 14 - 16).
9. Tilslut et egnet støvudsugningsanlæg til udsugningsstuds (fig. 17/pos. 27), eller sæt den medfølgende støvpose (1) på (fig. 20). For tilslutning af støvudsugningsanlæg kan de medfølgende plastadaptere benyttes.

Kontroller hver gang efter omstilling, om savklingen (4) kører frit i alle indstillelige positioner.

7.1.2 Sikkerhedsanordninger for kap- og geringssav

1. Klingeværn og sænkelåsning (fig. 1/pos. 15)

Klingeværnet forhindrer, at savklingen berøres og spåner slynges ud. Klingeværnet skal altid vende tilbage i sin udgangsstilling automatisk. Når maskinens overdel (17) er i øverste position, skal savklingen være dækket af hele vejen rundt. For at

åbne klingeværnet (15) og løsne sænkelåsningen presses armen (36) til venstre (fig. 18).

2. Til/Fra-kontakt (fig. 18/pos. 37)

Maskinen er udstyret med en til/fra-kontakt (37) som beskyttelse mod utilsigtet indkobling. For at tænde trykkes først på sikringsknappen og så på kontakten. For at slukke slippes sikringsknappen og kontakten.

3. Fastspændingsanordning (fig. 21 / pos. 38)

Maskinen er forsynet med en fastspændingsanordning (38) til arbejdsemner. Arbejdsemnet skal altid spændes fast på savbordet (2) med fastspændingsanordningen (38), før savearbejdet påbegyndes. Monter fastspændingsanordningen (38) på den venstre eller højre side af savbordet (2), alt efter hvilken type snit, der skal udføres, og fikser den med skruen (A). Læg arbejdsemnet på savbordet (2) og op til anslagsskinnen (18). Spænd skruen (B), indtil fastspændingsanordningen (38) berører arbejdsemnet, og spænd arbejdsemnet fast, idet du klapper armen (C) ned. Armens (C) hurtigspændefunktion gør, at flere arbejdsemner i samme højde hurtigt og enkelt kan spændes fast efter hinanden.

7.1.3 Anvendelse som kap- og geringssav

A. Kapsnit 0° og drejebord 0° (fig. 22)

- Spænd arbejdsemnet fast, tænd for saven, og frigør sænkelåsningen (se punkt 7.1.2)
- Når saven er blevet tændt, afventes det, at savklingen (4) når op på sit maksimale omdrejningstal.
- Før maskinens overdel (17) gennem arbejdsemnet i en jævntgående bevægelse, mens du trykker let.
- Når savningen er udført, bringes overdelen tilbage i øverste hvilestilling, og saven slukkes.

Vigtigt! Returfjedrene gør, at maskinen automatisk rykker op, dvs. du ikke skal slippe grebet (fig. 23/pos. 16) efter snittets udførelse, men flytte maskinhovedet (17) langsomt op med et let modtryk.

B. Kapsnit 0° og drejebord 0° - 45° (fig. 1,19,23)

I modus kap- og geringssav kan der udføres skråsnit mod venstre og højre på 0° - 45°.

- Frigør drejebordet (19) ved at løsne låseskruen (30).
- Med håndtaget (16) bringes drejebordet til det ønskede vinkelmål, dvs. at markøren (31) skal angive vinkelmålet på skalaen (32). Saven råder over automatiske anslagspositioner ved -45° / -30° / -22,5° / -15° / 0° / +15° / +22,5° / +30° og

DK/N

+45°.

- Spænd låseskruen (30) igen for at fastlåse drejebordet (19).
- Udfør snittet som beskrevet under punkt A (fig. 23).

C. Geringssnit 0° - 45° og drejebord 0° (fig. 1,17,24)

I modus kap- og geringssav kan der udføres geringssnit mod venstre på 0° - 45°.

- Bring maskinhovedet (17) i øverste position.
- Bring drejebordet (19) i 0°-position (se også punkt B).
- Løsn grebet til hældningsindstilling (fig. 28/pos. 3), og hæld maskinhovedet til venstre med håndtaget (fig. 29/pos. 16), indtil markøren (fig. 28/pos. 33) peger mod det ønskede vinkelmål på skalaen (fig. 28/pos. 34).
- **Grebet til hældningsindstilling er forsynet med en friløbsfunktion. Grebet aktiveres ved at trække bagud (hold imod med tommelfingeren på akslen), og dreje.**
- Spænd grebet til hældningsindstilling igen, og udfør snit som beskrevet under punkt A (fig. 29).

D. Geringssnit 0° - 45° og drejebord 0° - 45° (fig. 1,17,19,25)

I modus kap- og geringssav kan der udføres geringssnit mod venstre på 0° - 45° samtidig med skrånsnit mod venstre og højre på 0° - 45° (dobbeltgeringssnit).

- Bring maskinens overdel (17) i øverste position.
- Frigør drejebordet (19) ved at løsne låseskruen (30).
- Indstil drejebordet til den ønskede vinkel med håndtaget (16) (se også punkt B).
- Spænd låseskruen (30) igen for at fastlåse drejebordet (19).
- Løsn greb til hældningsindstilling (3), og hæld maskinens overdel mod venstre med håndtaget (16), så markøren (33) peger på det ønskede vinkelmål på skalaen (34) (se også punkt C).
- Spænd greb til hældningsindstilling igen, og udfør snit som beskrevet under punkt A (fig. 25).

E. Støvpøse (fig. 20/pos. 1)

Saven er udstyret med en opsamlingspøse til spån. Denne kan tømmes ved at åbne lynlåsen på undersiden.

7.2 Bordrundsav

7.2.1 Omstilling til rundsavsmodus

1. Saven befinder sig i position kap- og geringssav.
2. Om nødvendigt løsnes låseskruen (fig. 19/pos. 30); bring drejebordet i 0°-position, og fastgør det med låseskruen (se også 7.1.3/B).
3. Løsn greb til hældningsindstilling (fig. 17/pos. 3), sæt hældningen til 0°, og fastgør igen med greb til hældningsindstilling (se også 7.1.3/C).
4. Løsn holdemøtrikken (26) til kløvekilen (12), sving kløvekilen ned, og spænd holdemøtrikken igen. Klingeværnet (15) skal her åbnes (se også punkt 7.1.2/1.). Kløvekilen skal forløbe på linie med savklingen (fig. 26 - 28).
5. Drej rouletskruen (13) helt til højre for at bringe savklingen (4) i øverste position (fig. 31).
6. Afmonter spånboksen (20), idet holdeskruen løsnes (fig. 29).
7. Klap afgrænsningsarm til kapsavsmodus (35) ind (fig. 30).
8. Sænk overdelen (17) ned, og fikser den med låsestiften (31). Til det skal låsestiften (31) drejes 90° (fig. 31 - 32).
9. Afmonter om nødvendigt fastspændingsanordningen (38) (se også punkt 7.1.2/3).
10. Tryk ind på (24) armen, og vend forsigtigt saven om (fig. 32 - 34).

Vigtigt! Pas på, at hænder og fingre ikke kommer i klemme, når du svinger savbordet om! Berør kun savbordet på for- og bagside, når det svinges om! Hænderne må ikke komme ind mellem savbord og sidedele! Hold altid godt fast i bordet, når du svinger det om! Vær sikker på, at grebet går ordentligt i indgreb igen, så savbordet holdes sikkert fikseret!

11. Drej rouletskruen (13) helt til venstre for at bringe savklingen i øverste position til rundsavsmodus (fig. 35).
12. Monter klingeværnet (11): Tryk på knappen på klingeværnet (11), og sæt klingeværnet (11) på kløvekilen (12) oppefra. Sørg for, at knappen på klingeværnet går i indgreb, og at klingeværnet kan bevæges. Adskillelse sker tilsvarende i modsat rækkefølge.
13. Forbind klingeværnets (11) spånuvsugningsstuds med et egnet udsugningsanlæg.

Kontroller hver gang efter omstilling, om savklingen kører frit i 0°- og 45°-position.

7.2.2 Montering af parallelanslag (14):

- Parallelanslagets (14) anslagsskinne (A) kan flyttes til holderens (C) venstre eller højre side, alt efter om anslaget anvendes til venstre eller højre for savklingen. Det gøres ved at løsne skruen (B), og montere anslagsskinne (A) på den tilsvarende overforliggende side af holderen (C) med skruen (B) (fig. 37).
- Anslagsskinne (A) kan drejes i forhold til arbejdsemnets tykkelse: Løsn skruen (B), træk anslagsskinne (A) af holderen (C), og skru den sammen med den anden føringsnot med skruen (B) (fig. 37 – 38).

Vigtigt: Forskyd parallelanslaget så meget, at den tænkte 45°-linie berøres (fig. 45).

Høj anlægskant (fig. 38):

- Til savning af høje emner

Lav anlægskant (fig. 37):

- Til savning af flade emner
- Når savklingen er i skrå position
- For at montere parallelanslaget (14) løsnes skruen (D), parallelanslaget (14) sættes på styreskinne (E) oppefra og fikseres med skruen (D) (fig. 39).
- Hvis parallelanslaget (14) ikke forløber på linie med savklingen (4), genjusteres det jf. punkt 8.1.

7.2.3 Sikkerhedsanordninger bordrundsav**A Tænd/Sluk-knap (5)**

For at åbne kontaktoverdækningen trykkes ind på siden af den røde trykknop (fig. 41).

Tænd:

Tryk på den grønne knap (I) (fig. 42)

Sluk:

Tryk på den røde knap (0) (fig. 42)

Nødstop-funktion:

Tryk på den røde knap (klap) (fig. 43)

Nulspændingsafbryder:

Saven er udstyret med en nulspændingsafbryder for at forhindre genindkobling efter spændingsfald. Tryk på den grønne knap (I) for at genstarte saven.

B Klingeværn (fig. 1/pos. 11)

Klingeværnet skal altid være monteret under rundsavsmodus. Det beskytter brugeren mod utilsigtet berøring af savklingen (4) og mod spån i luften.

C Kløvekile (fig. 1/pos. 12)

Kløvekilen skal altid være svinget ud under rundsavsmodus. Den er en vigtig beskyttelsesanordning, som fører emnet og forhindrer, at snitfugen lukker til bag savklingen (4), og at emnet slår tilbage.

Kontroller efter omstillingen, om kløvekilen (12) er monteret i overensstemmelse med afstandsangivelserne på figur 44.**D Stødpind (fig. 2/pos. 9)**

Stødpinden skal altid benyttes, når afstanden mellem anslagsskinne og savklinge under længdeskæring er mindre end 120 mm. Stødpinden benyttes som håndforlænger og beskytter mod utilsigtet berøring af savklingen (4). Når den ikke benyttes, skal stødpinden altid opbevares på saven (fig. 45).

En slidt eller beskadiget stødpind skal omgående skiftes ud.**E Stødbæret (fig. 48)**

Stødbæret skal altid benyttes, når afstanden mellem parallelanslag (14) og savklinge (4) ved længdeskæring er mindre end 30 mm. Hertil benyttes anslagsskinne (A) oppefra og fikseres med skruen (D) (fig. 39).

Stødbæret følger ikke med maskinen.**Et slidt stødbæret skal skiftes ud i tide.****7.2.4 Anvendelse som bordrundsav**

- Ved anvendelse som bordrundsav skal drejebordet altid befinde sig i 0°-position.
- Indsatskæring og skjult skæring må ikke foretages med saven.

A Savning med længdesnit (fig. 46)

Her saves et arbejdsemne igennem i længderetningen. En kant af emnet presses imod parallelanslaget (14), mens den flade side ligger på savbordet (2). Klingeværnet (11) skal altid være sænket ned på emnet. Ved savning med længdesnit må arbejdsstillingen aldrig være på linje med snitbanen.

- Indstil parallelanslag (14) efter emnets højde og den ønskede bredde. (Se punkt 7.2.2.)
- Indstil med fingerskruen (fig. 35/pos. 13) klingehøjden efter emnets tykkelse.
- Tænd for saven (se også 7.2.3/A),
- Når saven er blevet tændt, afventes det, at savklingen (4) har nået sit maksimale omdrejningstal.
- Læg hænderne med fingrene samlede fladt på emnet, og skub det ind i savklingen langs med parallelanslaget (14).
- Sideføring med venstre eller højre hånd (alt efter parallelanslagets position) kun til forkanten af

DK/N

klingeværnet (11).

- Skub altid emnet helt igennem til enden af kløvekilen (12).
- Saveaffaldet bliver liggende på savbordet, indtil savklingen igen er i hvilestilling.
- Lange emner skal sikres mod at vippe op i slutningen af saveprocessen! (Brug f.eks. rullestativ.)

Savning af smalle emner (fig. 47)

Længdesavning af emner med en bredde på under 120 mm skal ubetinget udføres ved hjælp af stødpind (9). (Se også 7.2.3/D.)

Savning af meget smalle emner (fig. 48)

Længdesavning af meget smalle emner med en bredde på 30 mm og derunder må kun udføres med anvendelse af stødbræt. (Se også 7.2.3 D.)

B Savning med skråsnit (fig. 35,49)

Skråsnit udføres grundlæggende med brug af parallelanslag (14).

- Indstil savklingen (4) til det ønskede vinkelmål: Løsn grebet til hældningsindstilling (fig. 35/pos. 3), og hæld maskinhovedet (17) til venstre, indtil det ønskede vinkelmål på skalaen (34) er nået (se også 7.1.3/C). Spænd grebet igen.
- Indstil parallelanslaget (fig. 50/pos. 14) efter emnets bredde og højde. (Se også 7.2.2.)
- Udfør snittet i henhold til emnets bredde. (Se A.)

C Savning med tværsnit (fig. 50-51)

- Skub tværanslaget (52) ind i rillen (47) på savbordet, og indstil det ønskede vinkelmål: Løsn knebelskruen (48), og indstil således, at markøren (49) angiver det ønskede vinkelmål på skalaen (50). Spænd knebelskruen (fig. 48) igen. Tværanslagets anslagsskinne kan forskydes på tværs, alt efter anvendelsesformål: Løsn rouletmøtrikken (51), flyt anslaget, og spænd rouletmøtrikken igen.

Vigtigt! Det kan forekomme, at tværanslaget rager ind i savklingen. Hold altid en mindsteafstand på 20 mm til savklingen!

- Anvend evt. parallelanslagets aluminiumprofil (14B).
- Pres arbejdsemnet fast ind mod tværanslaget.
- Tænd for saven (se også 7.2.3/A),
- Når saven er blevet tændt, afventes det, at savklingen (4) har nået sit maksimale omdrejningstal.
- Skub tværanslag (52) og arbejdsemne i retning mod savklingen (4) for at udføre snittet. **Vigtigt! Hold altid fast i det med tværanslaget førte arbejdsemne, aldrig i det frie arbejdsemne, som saves af.**

- Sørg altid for at skubbe tværanslaget (52) så langt frem, at arbejdsemnet skæres helt igennem.
- Sluk for saven igen.
- Vent med at fjerne træaffald, til savklingen står helt stille.

8. Klingskift og finjustering

Stikket skal trækkes ud af stikkontakten, inden arbejde med vedligeholdelse og indstilling påbegyndes!

8.1 Justering af parallelanslag (fig. 52)

Indstil parallelanslaget (14) således, at det berører savklingen (4).

Juster parallelanslaget ved hjælp af skruerne (A) således, at det forløber på linie med savklingen.

8.2 Klingskift (fig. 53 - 57)

- Sæt saven i modus kap- og geringssav (se 7.1.1).
- Med den ene hånd trykker du på savspindelsspærren (41), med den anden hånd sætter du skruenøglen (7) på flangeskruen (39).
- Tryk fast ind på savspindelsspærren (41), og drej flangeskruen (39) langsomt i retning med uret. Efter maks. en omdrejning går savspindelsspærren (41) i indgreb.
- Skru flangeskruen (39) løs i retning med uret – brug lidt flere kræfter denne gang.
- Drej flangeskruen (39) helt ud, og tag den udvendige flange (40) af.
- Tag savklingen (4) af den indvendige flange, og træk den nedad og ud. Til det skal sænkelåsningen frigøres, og klingeværnet åbnes (se også punkt 7.1.2/1.).
- Rengør flangeskruen (39), den udvendige (40) og den indvendige flange grundigt.
- Sæt den nye savklinge (4) i i omvendt rækkefølge, og spænd den fast.
- **Vigtigt!** Tændernes skrå skæreflade, dvs. savklingens (4) rotationsretning, skal svare til pilens retning på huset.
- Tjek, inden du arbejder videre med saven, om beskyttelsesudstyret virker, som det skal.
- **Vigtigt!** Hver gang efter skift af savklinge skal du kontrollere, om savklingen roterer frit både i lodret stilling og med 45°-kipning.
- **Vigtigt!** Skift og tilretning af savklinge (4) skal udføres på korrekt vis.

9. Udskiftning af nettilslutningsledning

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

10. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

10.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

10.2 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

10.3 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

11. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
BS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.
GR δηλώνει την αλόουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπο για το προϊόν

I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SL pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
HR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
RO izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

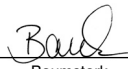
Kapp-Gehrungs-Tischkreissäge RT-FF 1825 U

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC	<input type="checkbox"/> 87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> 95/54/EC:
<input type="checkbox"/> 90/396/EEC	<input type="checkbox"/> 97/68/EC:
<input type="checkbox"/> 89/686/EEC	

EN 61029-2-11; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

Landau/Isar, den 01.02.2008


Weichselgartner
General-Manager


Baumstark
Product-Management

Art.-Nr.: 43.072.20 I.-Nr.: 01018
Subject to change without notice

Archivierung: 4307220-37-4155050-08



⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑥ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

⑦ Gælder kun EU-lande

⑧ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

- Ⓢ
- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och är underkastad särskilda anslutningsvillkor. Detta betyder att produkten inte får anslutas till valfria anslutningspunkter.
 - Vid bristfälliga villkor i elnätet kan maskinen leda till temporära spänningsvariationer.
 - Produkten får endast användas vid anslutningspunkter
 - a) som inte överskrider en max. tillåten nätimpedans " $Z_{\text{sys}} = 0,25 + j0,25$ " eller
 - b) vars nät har en kontinuerlig strömbelastbarhet på minst 100 A för varje fas.
 - I din egenskap som användare måste du säkerställa, vid behov i samråd med eldistributionsbolaget, att anslutningspunkten vid vilken produkten ska användas uppfyller ett av ovan nämnda villkor a) eller b).
- Ⓜ
- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 asettamat vaatimukset ja sitä koskevat erityiset liitännätiedot. Tämä tarkoittaa sitä, että laitetta ei saa käyttää vapaasti valittavissa liitännäkohdissa.
 - Laitte saattaa aiheuttaa ohimeneviä jännitevaihteluita, jos verkko-olosuhteet ovat epäedulliset.
 - Tuote on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan liitännäkohdissa, joissa
 - a) suurinta sallittua verkkoimpedanssia " $Z_{\text{sys}} = 0,25 + j0,25$ " ei ylitetä, tai
 - b) verkon jatkuva jännitteenkatoävyys on vähintään 100 A vaihetta kohti.
 - Käyttäjänä sinun tulee varmistaa, tarvittaessa tarkistamalla asia energiantoimittajalaitoksestasi, että se liitännäsi, jossa haluat käyttää laitetta, täyttää jommankumman yllämainituista vaatimuksista a) tai b).
- Ⓧ
- Produktet opfylder EN 61000-3-11-standarden og er underlagt særlige betingelser vedrørende tilslutning. Det vil sige, at anvendelse via vilkårligt udvalgte tilslutningssteder ikke er tilladt.
 - Ved ugunstige netforhold kan maskinen forårsage forbigående spændingsvariation.
 - Produktet er udelukkende beregnet til anvendelse via tilslutningssteder, som
 - a) holder sig inden for en maksimal tilladt netimpedans på " $Z_{\text{sys}} = 0,25 + j0,25$ ", eller
 - b) har en tilladelig strømstyrke for konstant netstrøm på mindst 100 A pr. fase.
 - Som bruger skal du sikre, om nødvendigt i samråd med dit energiforsyningselskab, at det tilslutningssted, du vil bruge til produktet, opfylder enten betingelse a) eller b).

- ⑤ Förbehåll för tekniska förändringar
- ⑥ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ⓈⓉ Der tages forbehold for tekniske ændringer

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓓ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Ⓜ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Blank lined area for text entry, consisting of approximately 25 horizontal lines.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantiid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalveluumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärytyypiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuajaksi on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

DK N GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

